Europos Sąjungos
oficialusis leidinys

C 23

Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

66 metai

2023 m. sausio 23 d.

Turinys

II *Komunikatai*

BENDROS DEKLARACIJOS

Europos Parlamentas

Taryba

Europos Komisija

2023/C 23/01 Europos deklaracija dėl skaitmeninio dešimtmečio skaitmeninių teisių ir principų 1

IV *Pranešimai*

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

Europos Komisija

2023/C 23/02 2023 m. sausio 20 d. Euro kursas 8

2023/C 23/03 2022 m. sausio 19 d. Komisijos sprendimo santrauka. Sprendimas, kuriuo atmetama Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 1 ir 4 straipsniuose apibrėžta jos jurisdikcija (Byla C.1887 – „Mediaset“ – Raginimas imtis veiksmų pagal 265 straipsnį) *(pranešta dokumentu C(2022) 307)* [1] 9

2023/C 23/04 Pranešimas dėl Europos Sąjungos registruotųjų eksportuotojų sistemos taikymo Dramblio Kaulo Krante ir Madagaskare atitinkamai pagal ES ir Dramblio Kaulo Kranto tarpinį ekonominės partnerystės susitarimą ir ES ir Rytų bei Pietų Afrikos laikinąjį EPS 19

LT

[1] Tekstas svarbus EEE.

V *Nuomonės*

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Europos Komisija

2023/C 23/05 Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla M.10959 – SATS / TEMASEK / PH 243WFS) ([1]) 20

KITI AKTAI

Europos Komisija

2023/C 23/06 Vynininkystės sektoriaus tradicinių terminų pakeitimo paraiškos paskelbimas pagal Deleguotojo reglamento (ES) 2019/33, kuriuo papildomos Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1308/2013 nuostatos dėl vyno sektoriaus kilmės vietos nuorodų, geografinių nuorodų ir tradicinių terminų apsaugos paraiškų, prieštaravimo procedūros, vartojimo apribojimų, produkto specifikacijų keitimo, apsaugos panaikinimo, ženklinimo ir pateikimo, 28 straipsnio 3 dalį ir 34 straipsnį „Landwein“, „Qualitätswein“, „Kabinett/Kabinettwein“, „Spätlese/Spätlesewein“, „Auslese/Auslesewein“, „Strohwein“, „Schilfwein“, „Eiswein“, „Ausbruch/Ausbruchwein“, „Trockenbeerenauslese“, „Beerenauslese/Beerenauslesewein“ 22

2023/C 23/07 Bendrojo dokumento, iš dalies pakeisto patvirtinus nereikšmingą pakeitimą pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 53 straipsnio 2 dalies antrą pastraipą, paskelbimas 24

([1]) Tekstas svarbus EEE.

II

(Komunikatai)

BENDROS DEKLARACIJOS

EUROPOS PARLAMENTAS

TARYBA

EUROPOS KOMISIJA

Europos deklaracija dėl skaitmeninio dešimtmečio skaitmeninių teisių ir principų

(2023/C 23/01)

Europos Parlamentas, Taryba ir Komisija iškilmingai skelbia toliau pateiktą bendrą deklaraciją dėl skaitmeninio dešimtmečio skaitmeninių teisių ir principų

Preambulė

kadangi:

(1) Europos Sąjunga (ES) yra vertybių sąjunga, kaip įtvirtinta Europos Sąjungos sutarties 2 straipsnyje, grindžiama pagarba žmogaus orumui, laisve, demokratija, lygybe, teisine valstybe ir pagarba žmogaus teisėms, įskaitant mažumoms priklausančių asmenų teises. Be to, pagal Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją, ES remiasi nedalomomis ir visuotinėmis vertybėmis: žmogaus orumu, laisve, lygybe ir solidarumu. Chartijoje taip pat dar kartą patvirtinamos teisės, kylančios visų pirma iš valstybėms narėms bendrų tarptautinių įsipareigojimų;

(2) skaitmeninė transformacija daro poveikį visiems žmogaus gyvenimo aspektams. Ji suteikia daug kokybiškesnio gyvenimo, ekonomikos augimo ir tvarumo galimybių;

(3) skaitmeninė transformacija mūsų demokratinėms visuomenėms, ekonomikai ir asmenims kelia ir iššūkių. Skaitmeninei transformacijai spartėjant, ES atėjo laikas aiškiai pasakyti, kaip realiame gyvenime jos puoselėjamos vertybės ir pagrindinės teisės turėtų būti taikomos ir skaitmeninėje aplinkoje. Skaitmeninė transformacija neturėtų reikšti teisių regreso. Tai, kas yra neteisėta realiame gyvenime, yra neteisėta ir internete. Ši deklaracija nedaro poveikio realaus gyvenimo politikai, pavyzdžiui, galimybei naudotis pagrindinėmis viešosiomis paslaugomis realiame gyvenime;

(4) Parlamentas ne kartą ragino nustatyti etikos principus, kuriais būtų grindžiamas ES požiūris į skaitmeninę transformaciją, taip pat užtikrinti, kad būtų visapusiškai laikomasi pagrindinių teisių, tokių kaip duomenų apsauga, teisė į privatumą, nediskriminavimas ir lyčių lygybė, taip pat tokių principų kaip vartotojų apsauga, technologinis ir tinklo neutralumas, patikimumas ir įtraukumas. Be to, jis ragino stiprinti naudotojų teisių apsaugą skaitmeninėje aplinkoje, taip pat darbuotojų teises ir teisę atsijungti [1];

[1] 2020/2216(INI); 2020/2018(INL); 2020/2019(INL); 2020/2022(INI); 2020/2012(INL); 2020/2014(INL); 2020/2015 (INI); 2020/2017 (INI); 2019/2186(INI); 2019/2181(INL); 2022/2266 (INI).

(5) remdamosi ankstesnėmis iniciatyvomis, pavyzdžiui, Talino deklaracija dėl e. valdžios ir Berlyno deklaracija dėl skaitmeninės visuomenės ir vertybėmis pagrįstos skaitmeninės valdžios, valstybės narės Lisabonos deklaracijoje dėl tikslingos skaitmeninės demokratijos paragino taikyti tokį skaitmeninės transformacijos modelį, kuriuo būtų stiprinamas žmogiškasis skaitmeninės ekosistemos aspektas ir kurio pagrindinis elementas būtų bendroji skaitmeninė rinka. Valstybės narės paragino sukurti tokį skaitmeninės transformacijos modelį, kuris užtikrintų, kad technologijos padėtų įgyvendinti reikiamus klimato politikos ir aplinkosaugos veiksmus;

(6) ES skaitmeninės transformacijos vizija yra grindžiama siekiu orientuotis į žmogų, įgalinti asmenis ir remti novatoriškas įmones. Sprendime dėl 2030 m. skaitmeninio dešimtmečio politikos programos nustatyti konkretūs skaitmeniniai tikslai, grindžiami keturiais pagrindiniais aspektais (skaitmeniniai įgūdžiai, skaitmeninė infrastruktūra, įmonių ir viešųjų paslaugų skaitmenizacija). ES kelias siekiant mūsų visuomenių ir ekonomikos skaitmeninės transformacijos visų pirma apima atvirą skaitmeninį suverenumą, pagarbą pagrindinėms teisėms, teisinei valstybei ir demokratijai, įtrauktį, prieinamumą, lygybę, tvarumą, atsparumą, saugumą, gyvenimo kokybės gerinimą, paslaugų prieinamumą ir pagarbą visų teisėms ir siekiams. Jis turėtų prisidėti prie dinamiškos, efektyviai išteklius naudojančios ir teisingos ekonomikos bei visuomenės kūrimo ES;

(7) šioje deklaracijoje išdėstyti bendri politiniai ketinimai bei įsipareigojimai ir primenamos svarbiausios teisės skaitmeninės transformacijos kontekste. Kurdami savo skaitmeninės transformacijos viziją šia deklaracija turėtų vadovautis ir politikos formuotojai – pagrindinis dėmesys vykdant skaitmeninę transformaciją turėtų būti skiriamas žmonėms, turėtų būti remiamas solidarumas ir įtrauktis pasitelkiant junglumą, skaitmeninį švietimą, mokymą ir įgūdžius, sąžiningas ir teisingas darbo sąlygas, taip pat prieigą prie skaitmeninių viešųjų paslaugų internete; dar kartą pabrėžiama pasirinkimo laisvės svarba, kai kalbama apie algoritmus bei dirbtinio intelekto sistemas ir sąžiningą skaitmeninę aplinką; skatinamas dalyvavimas skaitmeninėje viešojoje erdvėje; didinama sauga, saugumas ir įgalėjimas skaitmeninėje aplinkoje, visų pirma vaikams ir jaunimui, kartu užtikrinant privatumą ir asmeninę duomenų kontrolę; skatinamas tvarumas. Įvairūs šios deklaracijos skyriai turėtų sudaryti holistinę orientacinę sistemą ir neturėtų būti skaitomi atskirai;

(8) Ši deklaracija taip pat turėtų būti atskaitos taškas įmonėms ir kitiems atitinkamiems subjektams, kai kuriamos ir diegiamos naujos technologijos. Šiuo atžvilgiu svarbu skatinti mokslinius tyrimus ir inovacijas. Ypatingas dėmesys taip pat turėtų būti skiriamas MVĮ ir startuoliams.

(9) Turėtų būti dar labiau sustiprintas skaitmeninės visuomenės ir ekonomikos demokratinis veikimas, visiškai atitinkantis teisinės valstybės, veiksmingų teisių gynimo priemonių ir teisėsaugos principus. Ši deklaracija nedaro poveikio nei teisėtoms naudojimosi teisėmis riboms, kad jos neprieštarautų naudojimuisi kitomis teisėmis, nei reikalingiems ir proporcingiems apribojimams viešojo intereso sumetimais.

(10) Ši deklaracija grindžiama visų pirma pirmine ES teise, ypač Europos Sąjungos sutartimi, Sutartimi dėl Europos Sąjungos veikimo, Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartija, taip pat antrine teise ir Europos Sąjungos Teisingumo Teismo jurisprudencija. Be to, ji grindžiama Europos socialinių teisių ramsčiu ir jį papildo. Ji yra deklaratyvaus pobūdžio, todėl nedaro poveikio teisės normų turiniui ar jų taikymui.

(11) ES turėtų garsinti šią deklaraciją palaikydama santykius su kitomis tarptautinėmis organizacijomis ir trečiosiomis valstybėmis, be kita ko, atspindėdama šias teises ir principus savo prekybos santykiuose, siekdama, kad šie principai įkvėptų tarptautinius partnerius visame pasaulyje vykdyti į žmogų orientuotą ir visuotinėmis žmogaus teisėmis grindžiamą skaitmeninę transformaciją. Šia deklaracija visų pirma turėtų būti remiamasi vykdant veiklą tarptautinių organizacijų kontekste, pavyzdžiui, įgyvendinant Darnaus vystymosi darbotvarkę iki 2030 m., taip pat daugiašalio suinteresuotųjų subjektų požiūrio į interneto valdymą kontekste.

(12) Deklaracijos garsinimas ir įgyvendinimas yra bendras ES ir jos valstybių narių politinis įsipareigojimas ir atsakomybė, neperžengiant jų atitinkamos kompetencijos ribų ir visapusiškai laikantis ES teisės. Komisija reguliariai praneš Parlamentui ir Tarybai apie padarytą pažangą. Valstybės narės ir Komisija, bendradarbiaudamos, kad būtų pasiekti Sprendime dėl 2030 m. skaitmeninio dešimtmečio politikos programos nustatyti bendri tikslai, turėtų atsižvelgti į šioje deklaracijoje nustatytus skaitmeninius principus ir teises.

Deklaracija dėl skaitmeninio dešimtmečio skaitmeninių teisių ir principų

Siekiame skatinti europinį į žmogų orientuotą skaitmeninės transformacijos modelį, grindžiamą Europos vertybėmis ir ES pagrindinėmis teisėmis, kuriuo dar kartą patvirtinamos visuotinės žmogaus teisės ir užtikrinama nauda visiems asmenims, įmonėms ir visai visuomenei.

Todėl pareiškiame:

I SKYRIUS.

Skaitmeninės transformacijos orientavimas į žmogų

1. Europos Sąjungoje vykdoma skaitmeninė transformacija yra orientuota į žmogų. Technologijos turėtų tarnauti visų ES gyvenančių žmonių reikmėms bei labui ir įgalinti juos įgyvendinti savo siekius; kartu turėtų būti užtikrinamas visiškas saugumas ir pagarba jų pagrindinėms teisėms.

Įsipareigojame:

a) stiprinti demokratinį skaitmeninės transformacijos pagrindą, kad ji būtų naudinga visiems ir pagerintų visų ES gyvenančių žmonių gyvenimą;

b) imtis priemonių, būtinų siekiant užtikrinti, kad ES vertybės ir pagal ES teisę pripažįstamos asmenų teisės būtų gerbiamos tiek internete, tiek realiame gyvenime;

c) skatinti ir užtikrinti atsakingus ir uolius visų viešųjų ir privačiųjų subjektų veiksmus skaitmeninėje aplinkoje;

d) aktyviai propaguoti šią skaitmeninės transformacijos viziją, be kita ko, ir mūsų tarptautinių santykių arenoje.

II SKYRIUS.

Solidarumas ir įtrauktis

2. Technologijos turėtų būti naudojamos siekiant ne skaidyti, o vienyti žmones. Skaitmeninė transformacija turėtų padėti ES kurti teisingą ir įtraukią visuomenę ir ekonomiką.

Įsipareigojame:

a) užtikrinti, kad kuriant, plėtojant, diegiant ir naudojant technologinius sprendimus būtų gerbiamos pagrindinės teisės, sudaromos sąlygos jomis naudotis ir skatinamas solidarumas bei įtrauktis;

b) užtikrinti, kad vykdant skaitmeninę transformaciją nė vienas nebūtų paliktas nuošalyje. Skaitmeninė transformacija turėtų būti naudinga visiems, ją vykdant turėtų būti užtikrinta lyčių pusiausvyra ir ji turėtų apimti visų pirma vyresnio amžiaus asmenis, kaimo vietovėse gyvenančius asmenis, asmenis su negalia arba marginalizuotus, pažeidžiamus ar teisių netekusius asmenis ir tuos, kurie veikia jų vardu. Ją vykdant taip pat turėtų būti skatinama kultūrų ir kalbų įvairovė;

c) parengti tinkamas sistemas, kuriomis būtų užtikrinta, kad visi naudos iš skaitmeninės transformacijos gaunantys rinkos dalyviai prisiimtų socialinę atsakomybę ir visų ES gyvenančių žmonių labui sąžiningai ir proporcingai prisidėtų prie išlaidų, susijusių su viešosiomis gėrybėmis, paslaugomis ir infrastruktūra, padengimo.

Junglumas

3. Visi turėtų turėti galimybę bet kurioje ES vietoje naudotis įperkamu didelės spartos skaitmeniniu ryšiu.

Įsipareigojame:

a) visiems, įskaitant mažas pajamas gaunančius asmenis, bet kurioje ES vietoje užtikrinti galimybę naudotis aukštos kokybės ryšiu su interneto prieiga;

b) apsaugoti ir skatinti neutralų ir atvirą internetą, kuriame nebūtų nepagrįstai blokuojamas tam tikras turinys, paslaugos ir taikomosios programos arba bloginama prieigos prie jų kokybė.

Skaitmeninis švietimas, mokymas ir įgūdžiai

4. Visi turi teisę į švietimą, mokymą ir mokymąsi visą gyvenimą ir turėtų turėti galimybę įgyti visus pagrindinius ir aukšto lygio skaitmeninius įgūdžius.

Įsipareigojame:

a) skatinti aukštos kokybės skaitmeninį švietimą ir mokymą, be kita ko, siekiant panaikinti skaitmeninę lyčių atskirtį;

b) remti veiksmus, kurių tikslas – užtikrinti visų besimokančiųjų ir mokytojų galimybę įgyti reikiamus skaitmeninius įgūdžius ir kompetencijas, įskaitant gebėjimą naudotis žiniasklaidos priemonėmis ir kritinį mąstymą, ir perduoti juos kitiems, kad jie galėtų aktyviai dalyvauti ekonominiame bei visuomenės gyvenime ir demokratiniuose procesuose;

c) skatinti ir remti pastangas užtikrinti visų švietimo ir mokymo įstaigų galimybę naudotis skaitmeniniu ryšiu ir aprūpinti jas infrastruktūra bei priemonėmis;

d) suteikti visiems galimybę prisitaikyti prie darbo skaitmenizacijos nulemtų pokyčių keliant kvalifikaciją ir persikvalifikuojant.

Tinkamos ir teisingos darbo sąlygos

5. Visi, kad ir koks būtų jų užimtumo statusas, forma ar trukmė, skaitmeninėje aplinkoje, kaip ir fizinėje darbovietėje, turi teisę į tinkamas, teisingas, sveikas ir saugias darbo sąlygas ir tinkamą apsaugą.

6. Vykdant skaitmeninę transformaciją svarbus vaidmuo tenka profesinėms sąjungoms ir darbdavių organizacijoms, visų pirma apibrėžiant tinkamas ir teisingas darbo sąlygas, be kita ko, kiek tai susiję su skaitmeninių priemonių naudojimu darbe.

Įsipareigojame:

a) užtikrinti, kad visi galėtų atsijungti nuo skaitmeninės aplinkos, o dirbdami joje naudotis profesinio ir asmeninio gyvenimo pusiausvyros apsaugos priemonėmis;

b) užtikrinti, kad darbo aplinkoje dėl skaitmeninių priemonių nekiltų jokio pavojaus darbuotojų fizinei ir psichikos sveikatai;

c) užtikrinti, kad skaitmeninėje aplinkoje būtų gerbiamos darbuotojų pagrindinės teisės, įskaitant jų teisę į privatumą ir teisę jungtis į asociacijas, teisę į kolektyvines derybas ir kolektyvinių veiksmų teisę, taip pat apsaugą nuo neteisėto ir nepagrįsto sekimo;

d) užtikrinti, kad dirbtinio intelekto naudojimas darbo vietoje būtų skaidrus ir atitiktų rizika grindžiamą požiūrį, ir kad būtų imamasi atitinkamų prevencinių priemonių saugiai ir sveikai darbo aplinkai išlaikyti;

e) visų pirma užtikrinti, kad priimant svarbius sprendimus, darančius poveikį darbuotojams, būtų garantuota žmogaus atliekama priežiūra, ir kad darbuotojai apskritai būtų informuojami, jog jie sąveikauja su dirbtinio intelekto sistemomis.

Internetu teikiamos skaitmeninės viešosios paslaugos

7. Visi turėtų turėti internetinę prieigą prie pagrindinių viešųjų paslaugų ES. Nė vieno prie skaitmeninių viešųjų paslaugų sistemų besijungiančio ir tomis paslaugomis besinaudojančio asmens neturi būti prašoma pateikti duomenis dažniau, nei būtina.

Įsipareigojame:

a) užtikrinti, kad ES gyvenantiems žmonėms būtų suteikta galimybė naudotis prieinama, savanoriška, saugia ir patikima skaitmenine tapatybe, leidžiančia naudotis įvairiomis internetinėmis paslaugomis;

b) užtikrinti, kad viešojo sektoriaus informacija būtų plačiai prieinama ir pakartotinai naudojama;

c) visoje ES palengvinti ir remti sklandžią, saugią ir sąveikią prieigą prie skaitmeninių viešųjų paslaugų, skirtų veiksmingai patenkinti žmonių poreikius, įskaitant visų pirma skaitmenines sveikatos priežiūros ir slaugos paslaugas, ypač prieigą prie elektroninių sveikatos įrašų.

III SKYRIUS.

Pasirinkimo laisvė

Sąveika su algoritmais ir dirbtinio intelekto sistemomis

8. Dirbtinis intelektas turėtų būti žmonėms skirta priemonė, siekiant galutinio tikslo – didinti žmonių gerovę.

9. Visi turėtų būti įgalinti naudotis algoritmų ir dirbtinio intelekto sistemų teikiamais pranašumais, be kita ko, skaitmeninėje aplinkoje priimti savarankiškus informacija pagrįstus sprendimus; kartu turėtų būti užtikrinta visų apsauga nuo rizikos ir žalos sveikatai, saugai ir pagrindinėms teisėms.

Įsipareigojame:

a) skatinti į žmogų orientuotas, patikimas ir etiškas dirbtinio intelekto sistemas jų kūrimo, diegimo ir naudojimo etapais, laikantis ES vertybių;

b) užtikrinti tinkamą skaidrumo lygį informuojant apie algoritmų ir dirbtinio intelekto naudojimą ir užtikrinti, kad su jais sąveikaujantys žmonės būtų apie tai informuojami ir būtų įgalinti juos naudoti;

c) užtikrinti, kad algoritmų sistemos būtų grindžiamos tinkamais duomenų rinkiniais, kad būtų išvengta diskriminacijos ir kad visi rezultatai, darantys poveikį žmonių saugumui ir pagrindinėms teisėms, būtų prižiūrimi žmogaus;

d) užtikrinti, kad tokios technologijos kaip dirbtinis intelektas nebūtų naudojamos tam, kad nulemtų žmonių pasirinkimus, susijusius, pavyzdžiui, su sveikata, švietimu, darbu ir asmeniniu gyvenimu;

e) numatyti apsaugos priemones ir imtis tinkamų veiksmų, be kita ko, skatinant patikimus standartus, siekiant užtikrinti, kad dirbtinio intelekto ir skaitmeninės sistemos visuomet būtų saugios ir būtų naudojamos visapusiškai gerbiant pagrindines teises;

f) imtis priemonių siekiant užtikrinti, kad moksliniai tyrimai dirbtinio intelekto srityje atitiktų aukščiausias etikos normas ir atitinkamą ES teisę.

Sąžininga skaitmeninė aplinka

10. Visi turėtų turėti galimybę, remdamiesi objektyvia, skaidria, lengvai prieinama ir patikima informacija, realiai ir laisvai pasirinkti, kuriomis internetinėmis paslaugomis naudotis.

11. Visi turėtų turėti galimybę sąžiningai konkuruoti ir diegti inovacijas skaitmeninėje aplinkoje. Tai turėtų būti naudinga ir įmonėms, įskaitant MVĮ.

Įsipareigojame:

a) užtikrinti saugią ir patikimą skaitmeninę aplinką, grindžiamą sąžininga konkurencija, kurioje saugomos pagrindinės teisės, užtikrinamos naudotojų teisės ir vartotojų apsauga bendrojoje skaitmeninėje rinkoje, o platformų, ypač didžiųjų subjektų ir prieigos valdytojų, atsakomybė yra aiškiai apibrėžta;

b) skatinti sąveikumą, skaidrumą, atviras technologijas ir standartus, kaip būdą toliau stiprinti pasitikėjimą technologijomis ir vartotojų gebėjimą savarankiškai priimti informacija pagrįstus sprendimus.

IV SKYRIUS.

Dalyvavimas skaitmeninėje viešojoje erdvėje

12. Visi turėtų turėti prieigą prie patikimos, įvairialypės ir daugiakalbės skaitmeninės aplinkos. Prieiga prie įvairaus turinio skatina pliuralistines viešas diskusijas ir veiksmingą dalyvavimą demokratiniame gyvenime, užtikrinant, kad nebūtų diskriminuojama.

13. Visi turi teisę skaitmeninėje aplinkoje naudotis saviraiškos ir informacijos laisve, taip pat susirinkimų ir asociacijų laisve.

14. Visi turėtų turėti galimybę gauti informacijos apie tai, kas valdo ar kontroliuoja žiniasklaidos paslaugas, kuriomis jie naudojasi.

15. Interneto platformos, ypač labai didelės interneto platformos, turėtų sudaryti palankias sąlygas laisvoms demokratinėms diskusijoms internete. Atsižvelgiant į labai didelių interneto platformų paslaugų vaidmenį formuojant viešąją nuomonę ir diskursą, šios platformos turėtų mažinti riziką, susijusią su jų paslaugų veikimu ir naudojimu, be kita ko, kiek tai susiję su klaidingos informacijos ir dezinformacijos kampanijomis, ir saugoti saviraiškos laisvę.

Įsipareigojame:

a) toliau užtikrinti visų pagrindinių teisių, visų pirma saviraiškos ir informacijos laisvės, įskaitant žiniasklaidos laisvę ir pliuralizmą, apsaugą internete;

b) padėti kurti ir kuo geriau naudoti skaitmenines technologijas, padedančias skatinti žmonių aktyvumą ir dalyvavimą demokratiniame gyvenime;

c) imtis proporcingų kovos su visų formų neteisėtu turiniu priemonių, visapusiškai gerbiant pagrindines teises, įskaitant teisę į saviraiškos ir informacijos laisvę, kuriomis nebūtų nustatyta bendros stebėsenos pareigų ar cenzūros;

d) kurti skaitmeninę aplinką, kurioje žmonės būtų apsaugoti nuo dezinformacijos, manipuliavimo informacija ir kitų formų žalingo turinio, įskaitant priekabiavimą ir smurtą dėl lyties;

e) remti veiksmingą prieigą prie skaitmeninio turinio, atspindinčio ES kultūrų ir kalbų įvairovę;

f) įgalinti asmenis laisvai priimti konkrečius sprendimus ir apriboti naudojimąsi pažeidžiamumu ir šališkumu, visų pirma pasitelkiant tikslinę reklamą.

V SKYRIUS.

Sauga, saugumas ir įgalėjimas

Apsaugota, saugi ir patikima skaitmeninė aplinka

16. Visi turėtų turėti galimybę naudotis skaitmeninėmis technologijomis, produktais ir paslaugomis, į kuriuos jau kūrimo etape integruojamos saugos, patikimumo ir privatumo apsaugos funkcijos, taip užtikrinant aukštą tvarkomos informacijos konfidencialumo, vientisumo, prieinamumo ir autentiškumo lygį.

Įsipareigojame:

a) imtis tolesnių priemonių produktų atsekamumui skatinti ir užtikrinti, kad bendrojoje skaitmeninėje rinkoje būtų siūlomi tik saugūs ir ES teisės aktus atitinkantys produktai;

b) ginti žmonių, įmonių ir viešųjų institucijų interesus nuo kibernetinės rizikos ir kibernetinių nusikaltimų, įskaitant duomenų saugumo pažeidimus ir tapatybės vagystę ar manipuliavimą ja. Tai apima bendrajai rinkai pateikiamų susietųjų produktų kibernetinio saugumo reikalavimus;

c) kovoti su tais, kurie siekia pakenkti saugumui internete ir skaitmeninės aplinkos vientisumui ES arba skaitmeninėmis priemonėmis kursto smurtą ir neapykantą, ir patraukti juos atsakomybėn.

Privatumas ir asmeninė duomenų kontrolė

17. Visi turi teisę į privatumą ir asmens duomenų apsaugą. Pastaroji teisė apima asmenų vykdomą jų asmens duomenų naudojimo ir dalijimosi jais kontrolę.

18. Visi turi teisę į tai, kad jų komunikacija per elektroninius įrenginius ir jų tuose įrenginiuose saugoma informacija būtų konfidenciali, ir į tai, kad nebūtų taikomos neteisėtos sekimo, neteisėto visuotinio sekimo ar duomenų perėmimo internete priemonės.

19. Visi turėtų turėti galimybę priimti sprendimus dėl savo skaitmeninio palikimo ir dėl to, kas turėtų būti daroma su jų asmeninėmis paskyromis ir su jais susijusia informacija po jų mirties.

Įsipareigojame:

a) užtikrinti, kad visi galėtų veiksmingai kontroliuoti savo asmens ir ne asmens duomenis pagal ES duomenų apsaugos taisykles ir atitinkamą ES teisę;

b) veiksmingai užtikrinti galimybę asmenims lengvai perkelti savo asmens ir ne asmens duomenis tarp įvairių skaitmeninių paslaugų, laikantis perkeliamumo teisių;

c) veiksmingai apsaugoti komunikaciją nuo neteisėtos trečiųjų šalių prieigos;

d) uždrausti neteisėtą identifikavimą ir neteisėtą įrašų apie veiklą saugojimą.

Vaikų ir jaunimo apsauga ir įgalėjimas skaitmeninėje aplinkoje

20. Vaikai ir jaunimas turėtų būti įgalinti skaitmeninėje aplinkoje priimti saugius ir informacija pagrįstus sprendimus ir turėti galimybę joje kūrybiškai reikštis.

21. Gerinti vaikų ir jaunimo patirtį skaitmeninėje aplinkoje, užtikrinti, kad jie joje gerai jaustųsi, ir skatinti juos aktyviau joje dalyvauti turėtų padėti jų amžių atitinkanti medžiaga ir paslaugos.

22. Ypatingas dėmesys turėtų būti skiriamas vaikų ir jaunimo teisei į apsaugą nuo visų nusikaltimų, kurių pagrindinė arba pagalbinė priemonė yra skaitmeninės technologijos.

Įsipareigojame:

a) suteikti visiems vaikams ir jaunuoliams galimybių įgyti įgūdžių ir kompetencijų, įskaitant gebėjimą naudotis žiniasklaidos priemonėmis ir kritinį mąstymą, reikalingų norint aktyviai ir saugiai naršyti bei dalyvauti skaitmeninėje aplinkoje ir priimti informacija pagrįstus sprendimus;

b) skatinti teigiamą vaikų ir jaunimo patirtį jų amžių atitinkančioje ir saugioje skaitmeninėje aplinkoje;

c) užtikrinti visų vaikų ir jaunuolių apsaugą internete nuo žalingo ir neteisėto turinio, išnaudojimo, manipuliavimo ir prievartos ir užkirsti kelią tam, kad skaitmeninė erdvė nebūtų naudojama kaip pagrindinė ar pagalbinė priemonė nusikaltimams vykdyti;

d) užtikrinti visų vaikų ir jaunuolių apsaugą nuo neteisėto sekimo, profiliavimo ir tikslinio orientavimosi į juos, visų pirma komerciniais tikslais;

e) įtraukti vaikus ir jaunimą į su jais susijusios skaitmeninės politikos plėtojimą.

VI SKYRIUS.

Tvarumas

23. Siekiant išvengti didelės žalos aplinkai ir skatinti žiedinę ekonomiką, skaitmeniniai produktai ir paslaugos turėtų būti kuriami, gaminami, naudojami, taisomi, perdirbami ir šalinami taip, kad jų neigiamas poveikis aplinkai ir visuomenei būtų kuo mažesnis ir būtų išvengta jų pirmalaikio nusidėvėjimo.

24. Visi turėtų turėti galimybę susipažinti su tikslia, lengvai suprantama informacija apie skaitmeninių produktų ir paslaugų poveikį aplinkai ir apie jų suvartojamos energijos kiekį, jų taisomumą ir naudojimo trukmę, kad galėtų rinktis atsakingai.

Įsipareigojame:

a) remti tvarių skaitmeninių technologijų, kurių neigiamas poveikis aplinkai ir visuomenei būtų kuo mažesnis, kūrimą ir naudojimą;

b) skatinti tvarius vartotojų pasirinkimus ir verslo modelius, taip pat skatinti tvarų ir atsakingą įmonių elgesį pasaulinėse skaitmeninių produktų ir paslaugų vertės grandinėse, be kita ko, siekiant kovoti su priverstiniu darbu;

c) skatinti kurti, diegti ir aktyviai naudoti novatoriškas skaitmenines technologijas, darančias teigiamą poveikį aplinkai ir klimatui, siekiant paspartinti žaliąją pertvarką;

d) propaguoti skaitmeninių produktų ir paslaugų tvarumo standartus ir ženklinimą.

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas [1]

2023 m. sausio 20 d.

(2023/C 23/02)

1 euro =

	Valiuta	Valiutos kursas		Valiuta	Valiutos kursas
USD	JAV doleris	1,0826	CAD	Kanados doleris	1,4583
JPY	Japonijos jena	140,86	HKD	Honkongo doleris	8,4775
DKK	Danijos krona	7,4391	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,6852
GBP	Svaras sterlingas	0,87600	SGD	Singapūro doleris	1,4311
SEK	Švedijos krona	11,1655	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 336,47
CHF	Šveicarijos frankas	0,9962	ZAR	Pietų Afrikos randas	18,5770
ISK	Islandijos krona	154,30	CNY	Kinijos ženminbi juanis	7,3425
NOK	Norvegijos krona	10,7135	IDR	Indonezijos rupija	16 367,67
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	MYR	Malaizijos ringitas	4,6395
CZK	Čekijos krona	23,922	PHP	Filipinų pesas	58,958
HUF	Vengrijos forintas	395,88	RUB	Rusijos rublis	
PLN	Lenkijos zlotas	4,7100	THB	Tailando batas	35,455
RON	Rumunijos lėja	4,9258	BRL	Brazilijos realas	5,6271
TRY	Turkijos lira	20,3566	MXN	Meksikos pesas	20,4865
AUD	Australijos doleris	1,5619	INR	Indijos rupija	87,8170

[1] *Šaltinis*: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

Komisijos sprendimo santrauka

2022 m. sausio 19 d.

Sprendimas, kuriuo atmetama Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 [1] 1 ir 4 straipsniuose apibrėžta jos jurisdikcija

(Byla C.1887 – „Mediaset“ – Raginimas imtis veiksmų pagal 265 straipsnį)

(pranešta dokumentu C(2022) 307)

(Tekstas svarbus EEE)

(2023/C 23/03)

(1) 2021 m. lapkričio 19 d. Europos Komisija (toliau – Komisija) gavo MFE – „MEDIAFOREUROPE N. V.“, buvusios „Mediaset N. V.“ (toliau – įmonė „Mediaset“, Nyderlandai) raginimą imtis veiksmų pagal SESV 265 straipsnį (toliau – raginimas imtis veiksmų), kuriame Komisijos prašoma nuspręsti, ar į jos jurisdikciją patenka siūlomos koncentracijos, susijusios su „Télévision Française 1 S. A.“ (toliau – įmonė TF1, Prancūzija) ir „Métropole Télévision S. A.“ (toliau – įmonė M6, Prancūzija), (toliau – sandoris), peržiūra.

1. **ŠALYS IR SANDORIS**

(2) Vienvaldę įmonės TF1 kontrolę vykdo įmonė „Bouygues S. A.“ (toliau – įmonė „Bouygues“), kuriai priklauso 43,7 proc. įmonės TF1 akcijų. Įmonė „Bouygues“ veikia statybos, telekomunikacijų ir žiniasklaidos sektoriuose. Pagrindinę įmonės TF1 veiklą sudaro didmeninis televizijos kanalų paslaugų teikimas tiesiogiai arba per patronuojamąsias įmones. Įmonė TF1 vykdo ir kitą veiklą, susijusią su pagrindine jos, kaip televizijos transliuotojos, veikla, – be kita ko, kuria audiovizualinį ir kinematografinį turinį, įgyja audiovizualines teises, parduoda reklamos vietą, įrašo ir platina DVD ir muzikos kompaktinius diskus ir kuria išvestinius antenomis transliuojamus produktus ir skaitmenines bei interaktyvias paslaugas.

(3) Vienvaldę įmonės M6 kontrolę vykdo įmonių grupė „RTL Group S. A.“ (toliau – įmonė RTL), kuriai priklauso 48,26 proc. įmonės M6 akcijų, o vienvaldę šios įmonių grupės kontrolę vykdo įmonė „Bertelsmann SE & Co. KGaA“ (toliau – įmonė „Bertelsmann“), valdanti 76,28 proc. įmonės RTL akcijų. Pagrindinė įmonės M6 veikla – didmeninis televizijos kanalų paslaugų teikimas tiesiogiai arba per patronuojamąsias įmones. Įmonė M6 taip pat vykdo įvairią veiklą, susijusią su jos, kaip televizijos transliuotojos, pagrindine veikla, – be kita ko, kuria audiovizualinį ir kinematografinį turinį, perka audiovizualines teises, parduoda reklamos erdvę, įrašo ir platina DVD ir muzikos kompaktinius diskus ir kuria išvestinius antenomis transliuojamus produktus bei skaitmenines paslaugas. Galiausiai pažymėtina, kad įmonė M6 kontroliuoja radijo įmonių grupę „RTL France“, kuri turi keletą licencijų transliuoti radijo programas Prancūzijoje ir vykdo įvairią su šių radijo paslaugų teikimu susijusią veiklą.

(4) [Sandorio aprašymas]. Po sandorio įmonė „Bouygues“ valdys apie 30 proc., o įmonė „Bertelsmann“ per įmonę RTL – apie 16 proc. susijungusio subjekto kapitalo.

2. **FAKTINĖS APLINKYBĖS IR PROCEDŪRA**

(5) 2021 m. gegužės 17 d. įmonės TF1, M6, „Bouygues“ ir RTL paskelbė pasirašiusios susitarimą pradėti išskirtines derybas dėl įmonių TF1 ir M6 veiklos sujungimo. 2021 m. gegužės 17 d. įmonės „Bouygues“ ir RTL pasirašė du susitarimų memorandumus. Pasirašiusios šiuos susitarimų memorandumus, 2021 m. liepos 8 d. įmonės „Bouygues“ ir RTL pasirašė bendrąjį susitarimą ir susitarimą dėl įmonių TF1 ir M6 veiklos sujungimo (toliau – susitarimai). Įmonės „Bouygues“ ir RTL taip pat suderino akcininkų susitarimo projektą (toliau – akcininkų susitarimas) ir susitarė jį pasirašyti, kai sandoris bus užbaigtas.

[1] OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (Susijungimų reglamentas). Nuo 2009 m. gruodžio 1 d. įsigaliojo tam tikri Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) pakeitimai, pavyzdžiui, žodis „Bendrija“ pakeistas žodžiu „Sąjunga“, o „bendroji rinka“ – „vidaus rinka“. Šiame sprendime vartojami SESV terminai.

(6) 2021 m. spalio 29 d. Prancūzijos konkurencijos institucija (toliau – ADLC) išsiuntė klausimyną keliems rinkos dalyviams, įskaitant įmonę „Mediaset“, siekdama sužinoti jų nuomonę apie sandorį. Klausimyno įžangoje ADLC pažymi, kad „*klausimynas parengtas dėl siūlomo įmonių TF1 ir* [M6] *susijungimo*. [Susijungusio subjekto] *vienvaldė kontrolė priklauso įmonei* [„Bouygues“]. Atsižvelgiant į tai, rinkos tyrimo įžangoje nurodoma, kad „[sandoriui] *turi pritarti* [ADLC], *Prancūzijos nepriklausoma administracinė institucija, atsakinga už konkurencijos reguliavimą*“.

(7) 2021 m. lapkričio 19 d. įmonė „Mediaset“ išsiuntė Komisijai raginimą imtis veiksmų. Įmonė „Mediaset“, be kita ko, teigia, kad, priešingai ADLC išvadai, susijungusį subjektą bendrai kontroliuos įmonės „Bouygues“ ir „Bertelsmann“, todėl jis vykdys ES masto veiklą.

3. **ES Mastas**

3.1. **Teisinis pagrindas**

(8) Pagal Susijungimų reglamento 4 straipsnio 1 dalį, Komisija turi išimtinę jurisdikciją vertinti Sąjungos mastu veikiančias koncentracijas. Susijungimų reglamento 1 straipsnyje nustatytos dvi alternatyvios ribos, pagal kurias nustatoma, ar koncentracija veikia Sąjungos mastu.

(9) Kaip nurodyta Susijungimų reglamento 1 straipsnio 2 dalyje, koncentracija veikia Sąjungos mastu, kai i) visų dalyvaujančių įmonių bendra pasaulinė apyvarta viršija 5 000 mln. EUR ir ii) kiekvienos iš bent dviejų dalyvaujančių įmonių bendra apyvarta Sąjungos mastu viršija 250 mln. EUR, išskyrus atvejus, kai kiekvienos įmonės apyvarta vienoje ir toje pačioje valstybėje narėje yra ne mažesnė kaip du trečdaliai jos bendrosios apyvartos Sąjungos mastu.

(10) Koncentracija, kuri neatitinka Susijungimų reglamento 1 straipsnio 2 dalyje nustatytų ribų, veikia Sąjungos mastu, kaip nurodyta 1 straipsnio 3 dalyje, kai: i) visų dalyvaujančių įmonių bendra pasaulinė apyvarta viršija 2 500 mln. EUR, ii) kiekvienoje iš bent trijų valstybių narių bendra visų dalyvaujančių įmonių apyvarta viršija 100 mln. EUR; iii) kiekvienoje iš bent trijų ii punkte nurodytų valstybių narių kiekvienos iš bent dviejų dalyvaujančių įmonių bendra apyvarta viršija 25 mln. EUR ir iv) kiekvienos iš bent dviejų konkrečių įmonių bendra apyvarta Sąjungos mastu viršija 100 mln. EUR, išskyrus atvejus, kai kiekvienos dalyvaujančios įmonės apyvarta vienoje ir toje pačioje valstybėje narėje yra ne mažesnė kaip du trečdaliai jos bendrosios apyvartos Sąjungos mastu.

(11) Norint nustatyti jurisdikciją, dalyvaujančiomis įmonėmis laikomos įmonės, dalyvaujančios koncentracijoje, t. y. susijungimo ar kontrolės įgijimo sandoryje, nurodytame Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalyje ([2]).

(12) Kai įgyjama vienvaldė kontrolė, dalyvaujančiomis įmonėmis laikomos ir įsigyjančioji, ir įsigyjamoji įmonė ([3]).

(13) Įgyjant bendrą įsteigtos naujos bendrosios įmonės kontrolę, kai viena įmonė prijungia anksčiau veikusią patronuojamąją įmonę arba verslo subjektą, kurį anksčiau vienvaldiškai kontroliavo, dalyvaujančiomis įmonėmis laikomos visos įmonės, kurios įgyja įsteigtos naujos bendrosios įmonės kontrolę. Šiuo atveju prijungiamos patronuojamosios įmonės ar verslo subjekto apyvarta sudaro pirminės patronuojančiosios įmonės apyvartos dalį ([4]).

([2]) Suvestinis pranešimas dėl Komisijos jurisdikcijos pagal Susijungimų reglamentą (toliau – Suvestinis pranešimas dėl jurisdikcijos), OL C 95, 2008 4 16, p. 1, 129 punktas.

([3]) Suvestinio pranešimo dėl jurisdikcijos 134 punktas.

([4]) Suvestinio pranešimo dėl jurisdikcijos 139 punktas.

3.2. **Apyvarta**

(14) 2020 m. įmonės „Bouygues“ pasaulinė apyvarta sudarė 34 700 mln. EUR, [apyvartos suma] mln. EUR – Sąjungoje ir [apyvartos suma] mln. EUR – Prancūzijoje. Taigi daugiau kaip du trečdalius įmonės „Bouygues“ visos apyvartos Sąjungoje sudaro apyvarta Prancūzijoje.

(15) 2020 m. įmonės „Bertelsmann“ pasaulinė apyvarta sudarė 17 300 mln. EUR, [apyvartos suma] mln. EUR – Sąjungoje ir [apyvartos suma] mln. EUR – Prancūzijoje. Taigi įmonės „Bertelsmann“ apyvarta Prancūzijoje nesiekia daugiau kaip dviejų trečdalių visos jos apyvartos Sąjungoje.

(16) 2020 m. įmonės M6 pasaulinė apyvarta sudarė 1 274 mln. EUR, [apyvartos suma] mln. EUR – Sąjungoje ir [apyvartos suma] mln. EUR – Prancūzijoje. Taigi daugiau kaip du trečdalius įmonės M6 visos apyvartos Sąjungoje sudaro apyvarta Prancūzijoje.

(17) Komisija pažymi, kad nepriklausomai nuo to, ar skaičiuojama i) įmonių „Bouygues“ ir M6 apyvarta, ar ii) įmonių „Bouygues“ ir „Bertelsmann“ apyvarta, 1 straipsnio 2 dalies a ir b punktuose nustatytos ribos yra viršijamos. Tačiau, jei būtų skaičiuojama tik įmonių „Bouygues“ ir M6 apyvarta, sandoris nebūtų Sąjungos masto, nes įmonių „Bouygues“ ir M6 apyvarta Prancūzijoje sudaro daugiau kaip du trečdalius jų apyvartos Sąjungoje. Jei būtų skaičiuojama įmonių „Bouygues“ ir „Bertelsmann“ apyvarta, sandoris būtų Sąjungos masto, nes įmonės „Bertelsmann“ apyvarta Prancūzijoje nesiekia daugiau kaip dviejų trečdalių jos apyvartos Sąjungoje.

(18) Todėl būtina nustatyti, kurios įmonės laikytinos dalyvaujančiomis sandoryje.

3.3. **Sandoryje dalyvaujančios įmonės**

(19) ADLC ir įmonė „Bouygues“ mano, kad susijungusio subjekto vienvaldė kontrolė priklausys įmonei „Bouygues“ ([5]). Šiuo atveju dalyvaujančios įmonės būtų įmonės „Bouygues“ ir M6, o koncentracija veiktų ne Sąjungos mastu.

(20) Įmonė „Mediaset“ – priešingai – tvirtina, kad susijungusį subjektą bendrai kontroliuos įmonės „Bouygues“ ir „Bertelsmann“ ([6]). Tokiu atveju dalyvaujančios įmonės būtų „Bouygues“ ir „Bertelsmann“ ([7]), o koncentracija veiktų Sąjungos mastu.

(21) Siekiant nustatyti sandoryje dalyvaujančias įmones, pirmiausia reikia nustatyti būsimos susijungusio subjekto kontrolės pobūdį.

3.3.1. *Susijungusio subjekto kontrolės pobūdis*

3.3.1.1. Įvadinės pastabos dėl susijungusio subjekto valdymo struktūros

(22) Po sandorio įmonė „Bouygues“ valdys apie 30 proc., o įmonė „Bertelsmann“ per įmonę RTL – apie 16 proc. susijungusio subjekto kapitalo.

(23) Dėl susijungusio subjekto visuotinio susirinkimo (toliau – visuotinis susirinkimas) pažymėtina, kad akcininkų susitarimo 2.5 straipsnyje nustatyta, kad prieš kiekvieną visuotinį susirinkimą įmonės „Bouygues“ ir „Bertelsmann“ susitaria dėl bendros pozicijos visais darbotvarkės klausimais. Jeigu nesusitariama, įmonė „Bertelsmann“ iš esmės turi balsuoti pagal įmonės „Bouygues“ nurodymus.

([5]) Žr. ADLC atliktą 2021 m. gruodžio 3 d. Susijungimų reglamento taikymo sandoriui analizę, p. 7, ir „Bouygues“ pastabas, išdėstytas 1 priede, p. 7.

([6]) Raginimas imtis veiksmų, p. 2–5.

([7]) Įskaitant įmonę M6.

(24) Susijungusio subjekto direktorių valdybą (toliau – direktorių valdyba) sudarys 12 narių. Įmonė „Bouygues“ turės teisę skirti keturis direktorius, įskaitant generalinį direktorių ir direktorių valdybos pirmininką (toliau – generalinis direktorius) ([8]), ir siūlyti du nepriklausomus direktorius. Įmonė „Bertelsmann“ turės teisę skirti du direktorius, įskaitant direktorių valdybos pirmininko pavaduotoją, ir siūlyti [„Bertelsmann“ siūlomų nepriklausomų direktorių skaičius]. Pagal akcininkų susitarimo 2.1.4 straipsnį, direktorių valdybos sprendimai priimami balsų dauguma. Balsams pasiskirsčius po lygiai, generalinis direktorius turi lemiamą balsą. Akcininkų susitarimo 2.1.2 straipsnyje numatyta, kad įmonės „Bouygues“ ir „Bertelsmann“ turi susitarti dėl bendros pozicijos visais direktorių valdybos darbotvarkės klausimais. Jeigu nesusitariama, įmonė „Bertelsmann“ iš esmės turi balsuoti pagal įmonės „Bouygues“ nurodymus.

3.3.1.2. Įmonės „Mediaset“ argumentai

(25) Įmonė „Mediaset“ mano, kad susijungusį subjektą bendrai kontroliuos įmonės „Bouygues“ ir „Bertelsmann“, dėl šių priežasčių.

(26) Pirma, įmonės „Mediaset“ teigia, kad išvadą, jog bendrą susijungusio subjekto kontrolę, galima daryti sprendžiant iš sandorio struktūros. Pasak įmonės „Mediaset“, įmonė „Bouygues“ negalės susijungusio subjekto kontroliuoti vienvaldiškai, nes kontroliuos tik 30 proc. susijungusio subjekto akcinio kapitalo. Įmonė „Mediaset“ pažymi, kad, sudarius sandorį, įmonė „Bertelsmann“ (per įmonę RTL) valdys 16 proc. susijungusio subjekto kapitalo. Todėl įmonė „Bertelsmann“ bus antra pagal dydį susijungusio subjekto akcininkė.

(27) Antra, įmonė „Mediaset“ teigia, kad įmonė „Bertelsmann“ bus pagrindinė ir strateginė susijungusio subjekto akcininkė. Įmonės „Mediaset“ nuomone, akivaizdu, ypač iš interviu su įmonės „Bertelsmann“ pirmininku ir vykdomuoju direktoriumi Thomas'u Rabe (vykdomasis direktorius) ir įmonės „Bouygues“ generaliniu direktoriumi Olivier Roussat (generalinis direktorius), kad įmonės „Bouygues“ ir „Bertelsmann“ save laiko ilgalaikėmis partnerėmis, besilaikančiomis vienodo požiūrio į rinkas ([9]). Tai matyti iš pristatymo investuotojams, kuriame įmonės TF1 ir M6 tvirtino, kad įmonė RTL išliks ilgalaike strategine akcininke ([10]). Pasak įmonės „Mediaset“, tai patvirtina ir Prancūzijos prekybos kodekso ([11]) L.233–10 straipsnyje nurodytų suderintų veiksmų įgyvendinimas. Be to, tokių suderintų veiksmų vykdymo faktu rėmėsi ADLC vertindama vienos ar kelių įmonių vykdomos kitos įmonės kontrolės pobūdį ([12]).

(28) Trečia, įmonė „Mediaset“ mano, kad įmonė „Bertelsmann“ turės nemažai atstovų susijungusio subjekto valdymo organuose ([13]). Įmonė „Mediaset“ pažymi, kad pirmojo susijungusio subjekto generalinio direktoriaus pareigas užims dabartinis įmonės M6 prezidentas Nicolas de Tavernost. Įmonė „Mediaset“ taip pat pažymi, kad įmonių „Bouygues“ ir „Bertelsmann“ individualiai paskirtų direktorių skaičius (pasak įmonės „Mediaset“, atitinkamai keturi ir du direktoriai) neleidžia įmonėms „Bouygues“ ir „Bertelsmann“ veikti individualiai, nes direktorių valdybą sudarys 12 direktorių ([14]).

(29) Galiausiai įmonė „Mediaset“ tvirtina, kad, kaip matyti iš pranešimo spaudai ir pristatymų investuotojams, įmonės „Bouygues“ ir „Bertelsmann“ susitarė dėl bendros strategijos ([15]).

3.3.1.3. ADLC ir įmonės „Bouygues“ argumentai

(30) ADLC ir įmonė „Bouygues“ mano, kad sandoris sudarytas taip, kad įmonė „Bouygues“ vykdytų vienvaldę susijungusio subjekto kontrolę ([16]).

([8]) Pirmasis susijungusio subjekto generalinis direktorius bus dabartinis įmonės M6 prezidentas Nicolas de Tavernost.
([9]) Raginimas imtis veiksmų, p. 3.
([10]) Raginimas imtis veiksmų, p. 3.
([11]) Raginimas imtis veiksmų, p. 3.
([12]) Raginimas imtis veiksmų, p. 3.
([13]) Raginimas imtis veiksmų, p. 3.
([14]) Raginimas imtis veiksmų, p. 3–4.
([15]) Raginimas imtis veiksmų, p. 4.
([16]) Žr. ADLC parengtą 2021 m. gruodžio 3 d. Susijungimų reglamento taikymo sandoriui analizę, p. 7, ir įmonės „Bouygues“ atsakymą į Komisijos prašymą pateikti pastabų (toliau – įmonės „Bouygues“ pastabos), 1 priedas, p. 4.

(31) Dėl visuotinio susirinkimo įmonė „Bouygues“ pabrėžė, kad, pagal akcininkų susitarimo 2.5 straipsnį, įmonės „Bouygues“ ir „Bertelsmann“ prieš kiekvieną visuotinį susirinkimą turės konsultuotis ir stengtis suderinti bendrą poziciją kiekvienu darbotvarkės klausimu. Jeigu įmonės „Bouygues“ ir „Bertelsmann“ nesusitars, pirmenybė bus teikiama įmonės „Bouygues“ pasiūlytai pozicijai, o įmonė „Bertelsmann“ privalės balsuoti už tuos sprendimus, kurių sieks įmonė „Bouygues“ ([17]). Išanalizavus dalyvavimo ankstesniuose įmonių TF1 ir M6 visuotiniuose susirinkimuose aktyvumą būtų galima daryti išvadą, kad abiejų įmonių „Bouygues“ ir „Bertelsmann“ balsavimo teisės visuotiniuose susirinkimuose *de facto* sudarys daugumą.

(32) Dėl direktorių valdybos įmonė „Bouygues“ pažymi, kad akcininkų susitarimo 2.1.1 straipsnyje numatyta, kad susijungusio subjekto direktorių valdybą sudarys 12 narių, o pusę iš jų, įskaitant jos pirmininką, turintį lemiamą balsą, skirs įmonė „Bouygues“ ([18]).

(33) Įmonė „Bouygues“ tvirtina, kad akcininkų susitarime įmonės „Bouygues“ ir „Bertelsmann“ įgaliojamos prieš kiekvieną direktorių valdybos posėdį, panašiai kaip prieš visuotinius susirinkimus, suderinti savo pozicijas ([19]). Jei įmonės „Bouygues“ ir „Bertelsmann“ nesusitars, pirmenybė bus teikiama įmonės „Bouygues“ pasiūlytai pozicijai, o įmonė „Bertelsmann“ privalės suderinti savo balsavimą su įmonės „Bouygues“ balsavimu ([20]). Nukrypti nuo įmonės „Bouygues“ pozicijos įmonė „Bertelsmann“ galės tik išimtinėmis aplinkybėmis. Visų pirma, akcininkų susitarimo 2.1.2 straipsnyje nustatyta, kad laikytis įmonės „Bouygues“ pozicijos įmonė „Bertelsmann“ neprivalės, jei įmonė „Bertelsmann“ arba vienas iš jai atstovaujančių direktorių valdybos narių manys, kad sprendimas yra neteisėtas arba nesuderinamas su susijungusio subjekto verslo interesais ([21]). Įmonė „Bouygues“ taip pat teigia, kad įmonė „Bertelsmann“ neprivalės derinti savo balsavimo su įmonės „Bouygues“ pozicija 2.1.4 straipsnyje išvardytais klausimais, tačiau tai išimties tvarka turėtų būti taikoma tik sprendimams, kurie gali turėti įtakos susijungusio subjekto vertei ir kuriais siekiama apsaugoti smulkiųjų akcininkų interesus ([22]).

(34) Galiausiai įmonė „Bouygues“ nurodo, kad vienvaldiškai kontroliuos visus susijungusio subjekto strateginius sprendimus, įskaitant sprendimus dėl verslo plano, biudžeto, investicijų ir vadovų skyrimo. Šiuo klausimu įmonė „Bouygues“ pažymi, kad faktinės aplinkybės, kuriomis įmonė „Mediaset“ rėmėsi darydama išvadą, kad įmonės „Bouygues“ ir „Bertelsmann“ yra parengusios bendrą strategiją, grindžiamos pranešimais spaudai, kuriuose pateiktas ne visas susitarimų ir akcininkų susitarimo turinys ([23]).

3.3.1.4. Komisijos vertinimas

(A) Teisinis pagrindas

(35) Suvestiniame pranešime dėl jurisdikcijos nustatyta, kad bendra kontrolė vykdoma, kai dvi ar daugiau įmonių ar asmenų turi galimybę daryti lemiamą įtaką kitai įmonei. Lemiama įtaka Komisija paprastai laiko teisę blokuoti sprendimus, kurie lemia įmonės strateginį komercinį elgesį. Todėl įmonės, įgyjančios bendrą kitos įmonės kontrolę, turi susitarti, kokia turi būti bendrosios įmonės komercinė politika, ir bendradarbiauti ([24]).

(36) Kad nustatytų, ar vykdoma bendra kontrolė, Komisija taiko kelis kriterijus.

(37) Nors bendra kontrolė gali būti vykdoma, kai dvi įmonės turi vienodas balsavimo teises sprendimus priimančiuose organuose arba teises skirti tų organų narius, Komisija nemano, kad ši sąlyga yra būtina. Todėl bendra kontrolė gali būti vykdoma net ir tada, kai abi patronuojančiosios bendrovės turi nevienodas balsavimo teises arba yra nevienodai atstovaujamos sprendimus priimančiuose organuose. Konkretus to pavyzdys būtų atvejis, kai smulkieji akcininkai turi papildomų teisių, leidžiančių jiems vetuoti bendrosios įmonės strateginei komercinei veiklai reikšmingus sprendimus ([25]). Veto teisėmis, dėl kurių atsiranda bendra kontrolė, paprastai naudojamasi priimant sprendimus tokiais klausimais kaip biudžetas, verslo planas, didelės investicijos ar vyresniosios vadovybės paskyrimas.

([17]) Įmonės „Bouygues“ pastabos, 1 priedas, p. 3.
([18]) Įmonės „Bouygues“ pastabos, 1 priedas, p. 6.
([19]) Įmonės „Bouygues“ pastabos, 1 priedas, p. 7.
([20]) Įmonės „Bouygues“ pastabos, 1 priedas, p. 7.
([21]) Įmonės „Bouygues“ pastabos, 1 priedas, p. 4.
([22]) Įmonės „Bouygues“ pastabos, 1 priedas, p. 7–8.
([23]) Įmonės „Bouygues“ pastabos, 1 priedas, p. 9.
([24]) Suvestinio pranešimo dėl jurisdikcijos 62 punktas.
([25]) Suvestinio pranešimo dėl jurisdikcijos 65 punktas.

(38) Komisija taip pat mano, kad bendra kontrolė gali atsirasti ir tada, kai balsavimo teisėmis naudojamasi bendrai. Taigi, net jeigu konkrečių veto teisių nėra, dvi ar daugiau įmonių, kurios tampa smulkiosiomis kitos įmonės akcininkėmis, gali įgyti bendrą kontrolę ([26]). Taip gali būti tuo atveju, jeigu smulkieji akcijų paketai kartu suteikia galimybę kontroliuoti įsigyjamąją įmonę. Veiksmai taip gali būti derinami pagal teisiškai privalomą susitarimą arba tai, kad veiksmai derinami, gali būti akivaizdu iš faktinių aplinkybių, ypač tais atvejais, kai smulkiuosius akcininkus sieja tvirtas bendras interesas ([27]).

(39) Komisija atsižvelgia ir į kitus veiksnius, įskaitant tai, ar turimas lemiamas balsas ([28]). Tam, kad būtų nustatytas bendros kontrolės faktas, viena patronuojančioji bendrovė negali turėti lemiamo balso, nes tada ši bendrovė vykdytų vienvaldę kontrolę ([29]). Tačiau bendra kontrolė gali būti vykdoma ir tada, jei praktiškai to lemiamo balso svarba ir veiksmingumas yra riboti ([30]).

(B) Įmonės „Bertelsmann“ veto teisės susijungusio subjekto struktūroje

(40) Kaip paaiškinta (22)–(24) punktuose, jei nenurodyta kitaip, įmonė „Bertelsmann“ turės balsuoti taip pat kaip įmonė „Bouygues“ tiek direktorių valdybos posėdžiuose, tiek visuotiniame susirinkime.

(41) Akcininkų susitarimo 2.1.4 straipsnyje numatytas išimtinėmis aplinkybėmis taikomas mechanizmas, pagal kurį įmonei „Bertelsmann“ [...] leidžiama balsuoti prieš pasiūlymą konkrečiais klausimais ([31]). Komisija mano, kad šis mechanizmas yra panašus į įmonės „Bertelsmann“ veto teisę dėl tų klausimų. [Išsami informacija apie akcininkų susitarimą] ([32]). Taigi, sprendžiant akcininkų susitarimo 2.1.4 straipsnyje išvardytus klausimus, įmonė „Bertelsmann“ turės veto teisę.

(42) Pirmiausia pažymėtina, kad akcininkų susitarimo 2.1.4 straipsnyje yra išvardyti klausimai, kuriuos sprendžiant įmonė „Bertelsmann“ išimties tvarka turės veto teisę. Tarp jų – įstatų keitimas, auditorių keitimas, dividendų paskirstymo politikos keitimas, valdymo taisyklių keitimas, akcinio kapitalo didinimas, reikšmingas skolos didinimas ir susijungusio subjekto įsipareigojimas naujam verslo subjektui, kuris nenumatytas susitarime. Dėl šių veto teisių Komisija pažymi, kad, pagal Suvestinio pranešimo dėl jurisdikcijos 66 punktą, šie klausimai nėra susiję su susijungusio subjekto strateginiais sprendimais. Įmonė „Bertelsmann“ veto teise gali naudotis sprendžiant klausimus, susijusius su susijungusio subjekto egzistavimu, tačiau savaime tai nesuteikia jai bendros susijungusio subjekto kontrolės. Šios veto teisės veikiau atitinka teises, kurios paprastai suteikiamos smulkiesiems akcininkams, siekiant apsaugoti jų, kaip investuotojų į bendrąją įmonę, finansinius interesus.

(43) Pagal akcininkų susitarimo 2.1.4 straipsnį, įmonei „Bertelsmann“ taip pat suteikiamos teisės vetuoti tam tikrų rūšių investicijas. Pavyzdžiui, įmonė „Bertelsmann“ turės teisę nepritarti įmonės „Bouygues“ pasiūlymui dėl i) investicijų, akcijų, verslo ir turto pardavimo arba įsigijimo, kai vieno sandorio suma viršija [slenkstinė suma] EUR sumą, ii) teisių į audiovizualinį turinį įsigijimo, kai vieno sandorio vertė viršija [slenkstinė suma] EUR per metus, iii) komercinių platinimo susitarimų, kai vieno sandorio vertė viršija [slenkstinė suma] EUR per metus, iv) bendrosios įmonės ar ūkinės bendrijos steigimo ar kitos garantijos, kai jos vertė viršija [slenkstinė suma] EUR, ir dėl bylinėjimosi dėl sumos, viršijančios [slenkstinė suma] EUR, pradėjimo. Šiuo atžvilgiu Komisija pažymi, kad įmonė M6 per pastaruosius dešimt metų niekada neviršijo akcininkų susitarime nurodytų ribų, o įmonė TF1 jas viršijo tik išskirtinėmis aplinkybėmis ([33]). Todėl įmonės „Bertelsmann“ veto teisės nėra tokios, kad įmonė galėtų vetuoti įprastą susijungusio subjekto veiklos vykdymą. Atsižvelgiant į nustatytas sumas, šios veto teisės atitinka teises, kuriomis paprastai saugomi smulkieji akcininkai.

([26]) Suvestinio pranešimo dėl jurisdikcijos 74 punktas.
([27]) Suvestinio pranešimo dėl jurisdikcijos 74–76 punktai.
([28]) Suvestinio pranešimo dėl jurisdikcijos 82 punktas.
([29]) Suvestinio pranešimo dėl jurisdikcijos 82 punktas.
([30]) Suvestinio pranešimo dėl jurisdikcijos 82 punktas.
([31]) Ši pareiga netaikoma nepriklausomiems įmonių „Bouygues“ ir „Bertelsmann“ pasiūlytiems direktoriams.
([32]) Prancūzijos prekybos kodekso L.225–37 straipsnis.
([33]) Įmonė „Bouygues“ patvirtina, kad nuo 2011 m. įmonė TF1 šias ribas viršijo tik tris kartus, o įmonė M6 jų neviršijo niekada. Be to, atsakydama į pirmąjį prašymą pateikti informaciją, įmonė „Bouygues“ patvirtino (kai tai aktualu), kad iš konsoliduotų ankstesnių laikotarpių įmonių TF1 ir M6 duomenų nėra matyti, kad 2.1.4 straipsnyje nustatytos ribos ateityje būtų vėl viršytos (žr. atsakymą į pirmojo prašymo pateikti informaciją klausimą Nr. 2 ir priedą). Todėl Komisija mano, kad ribos yra pakankamai aukštos, kad įmonė „Bertelsmann“ negalėtų vetuoti susijungusio subjekto strateginių sprendimų.

(44) Taigi, atsižvelgdama į tai, kas išdėstyta pirmiau, Komisija mano, kad akcininkų susitarimo 2.1.4 straipsnyje nustatytos veto teisės įmonei „Bertelsmann“ nesuteiks pagrindo vykdyti bendrą susijungusio subjekto kontrolę.

(45) Pirmąjį susijungusio subjekto generalinį direktorių paskirs įmonės „Bouygues“ ir „Bertelsmann“ ([34]). Jis bus vienas iš keturių įmonės „Bouygues“ paskirtų direktorių valdybos narių. Per draudimo parduoti akcijas laikotarpį ([35]) „Bouygues“ gali, pasitarusi su įmone „Bertelsmann“ (įmonei „Bertelsmann“ neturint teisės vetuoti galutinio sprendimo), atleisti susijungusio subjekto generalinį direktorių. Dėl generalinių direktorių skyrimo ateityje pažymėtina, kad įmonė „Bouygues“ turės pateikti [...] kandidatų sąrašą [...]. Įmonė „Bertelsmann“ galės vetuoti vieną iš sąraše nurodytų kandidatų ([36]). Taigi galutinį sprendimą dėl [generalinio direktoriaus] pasirinkimo priims įmonė „Bouygues“, nebent įmonė „Bertelsmann“ manys, kad kandidatas kelia didelį susirūpinimą etikos sumetimais ([37]). […] ([38]). Vadinasi, tiek per draudimo parduoti akcijas laikotarpį, tiek jam pasibaigus galutinį sprendimą dėl susijungusio subjekto generalinio direktoriaus skyrimo ir atleidimo priims įmonė „Bouygues“. Įmonė „Bertelsmann“ turės teisę vetuoti tik [...] ir kandidato, kuris, jos nuomone, kelia didelį susirūpinimą etikos sumetimais, paskyrimą. Be to, įmonė „Bertelsmann“ neturės teisės vetuoti generalinio direktoriaus atleidimo. Taigi įmonės „Bertelsmann“ veto teisės skiriant susijungusio subjekto generalinį direktorių yra lyg konsultavimosi teisės, panašios į teises, kurios paprastai suteikiamos siekiant apsaugoti smulkiųjų akcininkų interesus. Komisija taip pat pažymi, kad įmonė „Bouygues“ galės nedelsdama atleisti pirmąjį susijungusio subjekto generalinį direktorių.

(46) Todėl Komisija mano, jog tai, kad įmonė „Bertelsmann“ dalyvaus skiriant ir atleidžiant susijungusio subjekto generalinį direktorių, nereiškia, kad ji vykdys bendrą susijungusio subjekto kontrolę.

(47) Dėl verslo plano ir biudžeto Komisija pažymi, kad pagal akcininkų susitarimo 2.2.1 straipsnį yra įsteigiamas audito komitetas, atsakingas už biudžeto ir verslo plano rengimą, ir kad šį komitetą sudarys įmonės „Bouygues“ paskirtas direktorius ir įmonės „Bertelsmann“ paskirtas direktorius ([39]). [Įmonės „Bouygues“ ir „Bertelsmann“ susitars dėl pirmojo verslo plano] ([40]). Be to, būsimuose verslo planuose, kuriems įmonė „Bertelsmann“ gali prieštarauti tik tuo atveju, jei manys, kad jie neatitinka susijungusio subjekto verslo interesų ([41]), turės būti laikomasi pajamų, sinergijos ir investavimo tikslų, dėl kurių susitarė įmonės „Bouygues“ ir „Bertelsmann“ [...] ([42]). Todėl [kalbant apie būsimus verslo planus, įmonė „Bouygues“, turėdama lemiamą balsą, galės nulemti direktorių valdybos sprendimus] ([43]). Sprendimai dėl būsimų verslo planų ir biudžetų yra susijungusio subjekto strateginiai sprendimai.

(48) Taigi, Komisija mano, kad mechanizmas, pagal kurį bus aptariami ir priimami būsimi susijungusio subjekto verslo planai ir biudžetai, įmonei „Bertelsmann“ nesuteiks galimybės vykdyti bendrą susijungusio subjekto kontrolę.

(49) Todėl Komisija pažymi, kad įmonė „Bertelsmann“ neturi teisių vetuoti susijungusio subjekto strateginių sprendimų.

(C) Bendras naudojimasis balsavimo teisėmis

(50) Dėl visuotinių susirinkimų pažymėtina, kad, išskyrus akcininkų susitarimo 2.1.4 straipsnyje nurodytus konkrečius klausimus (kaip aptarta (42)–(44) punktuose), įmonė „Bertelsmann“ negalės oponuoti įmonei „Bouygues“.

([34]) Akcininkų susitarimo 2.3 straipsnis.
([35]) Akcininkų susitarimo 3.2 straipsnyje nustatyta, kad, išskyrus išimtinius atvejus, įmonė „Bertelsmann“ turės [tam tikrą laikotarpį] išlaikyti turimas susijungusio subjekto akcijas (toliau – draudimo parduoti akcijas laikotarpis).
([36]) Akcininkų susitarimo 2.3 straipsnis.
([37]) Akcininkų susitarimo 2.1.2 straipsnis.
([38]) Akcininkų susitarimo 2.3 straipsnis.
([39]) Akcininkų susitarimo 2.2.1 straipsnis.
([40]) Akcininkų susitarimo 2.2.1 straipsnis. Atsakydama į pirmąjį prašymą pateikti informaciją, įmonė „Bouygues“ patvirtino, kad pagal susitarimus trumpuoju laikotarpiu įmonei „Bouygues“ suteikiama galimybė iš dalies keisti verslo planą ir atšaukti pirmąjį biudžetą (žr. atsakymą į pirmojo prašymo pateikti informaciją klausimo Nr. 5b punktą).
([41]) Akcininkų susitarimo 2.1.2 straipsnis.
([42]) Akcininkų susitarimo 2.2.1 straipsnis.
([43]) Žr. (61) punktą.

(51) Vis dėlto įmonė „Bertelsmann“ turi teisę direktorių valdyboje prieštarauti ne tik akcininkų susitarimo 2.1.4 straipsnyje nurodytiems konkretiems klausimams ir susijungusio subjekto generalinio direktoriaus paskyrimui (kaip aptarta (42)–(46) punktuose), tačiau ir bet kuriam sprendimui, kuris, jos nuomone, yra neteisėtas arba nesuderinamas su susijungusio subjekto įmonės interesais (akcininkų susitarimo 2.1.2 straipsnis).

(52) Akcininkų susitarimo 2.1.2 straipsnyje numatytai išimčiai dėl verslo interesų specialiosios sąlygos netaikomos. Tačiau, kaip paaiškino įmonė „Bouygues“, i) išimtis dėl verslo interesų yra įprasta ir nėra būdinga vien audiovizualiniam sektoriui, ii) ją ketinama taikyti tik kraštutiniais atvejais, iii) nes jos paskirtis – išvengti įmonės „Bertelsmann“ paskirtų direktorių asmeninės civilinės ir (arba) baudžiamosios atsakomybės ([44]). Todėl Komisija mano, kad išimties dėl verslo interesų materialinė taikymo sritis yra ribota.

(53) Vadinasi, pagal akcininkų susitarimą, įmonė „Bertelsmann“ *de jure* negalės daryti lemiamos įtakos susijungusiam subjektui. Tačiau Komisija turi įvertinti, ar balsavimo teisėmis galėtų būti bendrai naudojamasi *de facto*.

(54) Komisija pažymi, kad audiovizualiniame sektoriuje įmonė „Bertelsmann“ turi platesnės praktinės patirties, kuri apima ne tik susijungusio subjekto veiklą. Be to, net jei įmonė „Bertelsmann“ negali primesti savo pozicijos, ji su įmone „Bouygues“ prieš kiekvieną susijungusio subjekto direktorių valdybos posėdį arba visuotinį susirinkimą turės stengtis susitarti dėl bendros pozicijos, už kurią balsuos. Todėl susijungusio subjekto sprendimus priimančiuose organuose įmonės „Bouygues“ ir „Bertelsmann“ gali veikti kaip vienas subjektas. Taip pat pažymėtina, kad pirmasis susijungusio subjekto generalinis direktorius ir toliau įmonėje „Bertelsmann“ vykdys įvairias funkcijas ([45]).

(55) Tačiau Komisija pažymi, kad įmonė „Bouygues“ pati turi žinių audiovizualiniame sektoriuje ir šiuo atžvilgiu nebus priklausoma nuo įmonės „Bertelsmann“. Be to, įmonės „Bertelsmann“ komerciniai santykiai su susijungusiu subjektu bus menki ([46]). Galiausiai pažymėtina, kad įmonė „Bouygues“ išsaugos teisę atleisti susijungusio subjekto generalinį direktorių, o įmonė „Bertelsmann“ negalės tam prieštarauti.

(56) Taigi, įrodymų, kad įmones „Bouygues“ ir „Bertelsmann“ sieja tvirtas bendras interesas, nėra.

(57) Kadangi tokio bendro intereso nėra, Komisija mano, jog tai, kad smulkiųjų akcininkų nuomonė kuriuo nors klausimu gali keistis, paprastai paneigia prielaidą dėl *de facto* bendros kontrolės. Šiuo atžvilgiu Komisija pažymi, jog gali būti, kad įmonė „Bouygues“ ir kiti smulkieji akcininkai balsuos priešingai įmonės „Bertelsmann“ pozicijai tiek direktorių valdybos posėdžiuose, tiek visuotiniame susirinkime.

(58) Komisija taip pat pažymi, kad tuo atveju, jei tarp įmonių „Bouygues“ ir „Bertelsmann“ kiltų nesutarimų, pastaroji turės išlaikyti savo akcijas tik draudimo parduoti akcijas laikotarpiu ([draudimo parduoti akcijas laikotarpio trukmė]). Pasibaigus šiam laikotarpiui, įmonė „Bertelsmann“ galės savo akcijas parduoti suteikdama įmonei „Bouygues“ pirmumo teisę įsigyti [akcijų dalis] akcijų. Likusios akcijos galės būti parduotos laisvai [, jei pirkėjo pasirinkimas nekels konkurencijos problemų]. Komisijos nuomone, nesutarimas susijungusio subjekto egzistavimui poveikio nedarys.

(59) Taigi, Komisija daro išvadą, kad susitarimai ir akcininkų susitarimas nesuteikia pagrindo laikyti, kad susijungusiame subjekte bus *de facto* bendrai naudojamasi balsavimo teisėmis.

(D) Dėl lemiamo balso buvimo

([44]) Žr. atsakymą į pirmojo prašymo pateikti informaciją klausimą Nr. 1.

([45]) Raginimas imtis veiksmų, p. 3.

([46]) Atsakydama į pirmąjį prašymą pateikti informaciją, įmonė „Bouygues“ patvirtino, kad grupės vidaus santykius tarp įmonių M6 ir „Bertelsmann“ ketinama nutraukti (žr. atsakymą į pirmojo prašymo pateikti informaciją klausimo Nr. 4b punktą). Tačiau įmonė „Bouygues“ pažymi, kad susijungęs subjektas, kaip ir bet kuri kita įmonė, gali rinkos sąlygomis iš įmonės „Bertelsmann“ patronuojamųjų įmonių pirkti turinį ar paslaugas.

(60) Bet kuriuo atveju Suvestinio pranešimo dėl jurisdikcijos 82 punkte numatyta, kad tada, kai vykdoma bendra kontrolė, nė vienai iš patronuojančiųjų įmonių lemiamas balsas nėra suteikiamas, nes priešingu atveju lemiamą balsą turinti įmonė vykdytų vienvaldę kontrolę.

(61) Šiuo atveju įmonė „Bouygues“ kontroliuos pusę direktorių valdybos narių, įskaitant generalinį direktorių ([47]), turintį lemiamą balsą. Šiuo atžvilgiu atrodo, kad įmonės „Bertelsmann“ balsas nėra būtinas tam, kad direktorių valdyboje būtų pritarta įmonės „Bouygues“ pozicijai, nebent būtų sprendžiami konkretūs akcininkų susitarimo 2.1.4 straipsnyje išvardyti klausimai (kurie negali suteikti bendros kontrolės). Analogiškai per visuotinį susirinkimą įmonė „Bertelsmann“ galės oponuoti įmonės „Bouygues“ pozicijai tik konkrečiais akcininkų susitarimo 2.1.4 straipsnyje nurodytais klausimais (kurie negali suteikti bendros kontrolės).

(62) Todėl dėl įmonės „Bouygues“ lemiamo balso įmonė „Bertelsmann“ negalės vykdyti bendros susijungusio subjekto kontrolės.

(E) Vienvaldė susijungusio subjekto kontrolė

(63) Kaip nurodyta pirmiau, Komisija pažymi, kad įmonė „Bouygues“ turės teisę skirti pusę susijungusio subjekto direktorių valdybos narių. Pagal Prancūzijos prekybos kodekso ([48]) nuostatas, balsams pasiskirsčius po lygiai, lemiamas bus įmonės „Bouygues“ paskirto susijungusio subjekto generalinio direktoriaus balsas. Šiuo atžvilgiu įmonė „Bouygues“ galės nulemti susijungusio subjekto direktorių valdybos sprendimus. Komisija pažymi, kad šios teisės suteikia įmonei „Bouygues“ vienvaldę susijungusio subjekto kontrolę.

(64) Be to, pagal akcininkų susitarimo 2.5 straipsnio nuostatas, išskyrus 2.1.4 straipsnyje išvardytus konkrečius klausimus (kurie negali suteikti bendrosios kontrolės), įmonė „Bertelsmann“ visuotiniuose susirinkimuose turės balsuoti pagal įmonės „Bouygues“ nurodymus. Šiuo atžvilgiu įmonė „Bouygues“ susijungusio subjekto visuotiniame susirinkime faktiškai kontroliuos apie 46 proc. balsavimo teisių. Remiantis įmonės „Bouygues“ pateiktais konsoliduotais statistiniais ankstesnių laikotarpių duomenimis, tai sudaro daugiau kaip pusę visuotiniuose susirinkimuose faktiškai turimų balsavimo teisių ([49]). Todėl Komisija pažymi, kad įmonė „Bouygues“ vykdys vienvaldę susijungusio subjekto kontrolę ir *de facto*. Šioje lentelėje pateikiami konsoliduoti statistiniai ankstesnių laikotarpių duomenys apie dalyvavimo įmonių TF1 ir M6 visuotiniuose susirinkimuose aktyvumą nuo 2019 m.

1 lentelė.

Konsoliduoti statistiniai ankstesnių laikotarpių duomenys apie dalyvavimo visuotiniuose įmonių TF1 ir M6 susirinkimuose aktyvumą

Metai	Konsoliduotas dalyvavimo aktyvumas	Įmonės „Bouygues“ akcijų dalies įvertis	Įmonės „Bouygues“ akcijos, palyginti su bendru konsoliduotu dalyvavimo aktyvumu
2021	[...] %	46 %	[Daugiau kaip pusė] %
2020	[...] %	46 %	[Daugiau kaip pusė] %
2019	[...] %	46 %	[Daugiau kaip pusė] %

Šaltinis: įmonės „Bouygues“ atsakymas į pirmojo prašymo pateikti informaciją klausimą Nr. 3

([47]) Europos Sąjungos Bendrasis Teismas jau konstatavo, kad Susijungimų reglamento tikslais akcininko paskirti nepriklausomi atstovai neišvengiamai turi atsižvelgti į juos skiriančio asmens nuomonę (žr. 2006 m. vasario 23 d. Pirmosios instancijos teismo sprendimo *Cementbouw Handel & Industrie / Komisija*, T-282/02, 74 punktą). Kadangi priešingų įrodymų nėra, Komisija mano, kad abu nepriklausomi susijungusio subjekto direktorių valdybos nariai, kuriuos paskyrė įmonė „Bouygues“, veiks atsižvelgdami į šios įmonės interesus.

([48]) Prancūzijos prekybos kodekso L.225–37 straipsnis.

([49]) Žr. atsakymą į pirmojo prašymo pateikti informaciją klausimą Nr. 3.

(65) Todėl Komisija mano, kad įmonė „Bouygues“ vykdys vienvaldę susijungusio subjekto kontrolę tiek *de jure*, tiek *de facto*.

(F) Išvada dėl susijungusio subjekto kontrolės pobūdžio

(66) Dėl pirmiau išdėstytų priežasčių Komisija mano, kad susijungusį subjektą įmonė „Bouygues“ kontroliuos vienvaldiškai.

3.3.2. *Išvada dėl sandoryje dalyvaujančių įmonių*

(67) Komisija mano, kad atsižvelgiant į išimtinį įmonės „Bouygues“ vykdomos susijungusio subjekto kontrolės pobūdį sandoryje dalyvaujančia įsigyjančiąja įmone laikytina įmonė „Bouygues“ (įskaitant įmonę TF1), o įsigyjamąja įmone laikytina įmonė M6.

3.4. **Išvada dėl sandorio ES masto**

(68) Kadangi tiek įmonės „Bouygues“, tiek įmonės M6 apyvarta Prancūzijoje sudaro daugiau kaip du trečdalius jų apyvartos, Komisija mano, kad sandoris nėra Sąjungos masto koncentracija.

4. **IŠVADA**

(69) Komisija neturi jurisdikcijos vertinti sandorį.

(70) Apie šį sprendimą, išskyrus konfidencialią informaciją ar verslo paslaptis, pranešama įmonei „Mediaset“ ir jis paskelbiamas Oficialiajame leidinyje.

Pranešimas dėl Europos Sąjungos registruotųjų eksportuotojų sistemos taikymo Dramblio Kaulo Krante ir Madagaskare atitinkamai pagal ES ir Dramblio Kaulo Kranto tarpinį ekonominės partnerystės susitarimą ir ES ir Rytų bei Pietų Afrikos laikinąjį EPS

(2023/C 23/04)

Šis pranešimas skirtas muitinei, importuotojams ir ekonominės veiklos vykdytojams, kurie dalyvauja importuojant Dramblio Kaulo Kranto kilmės produktus į Europos Sąjungą

— pagal ES ir Dramblio Kaulo Kranto tarpinį ekonominės partnerystės susitarimą (toliau – tarpinis EPS), ir

— Madagaskaro kilmės produktus pagal ES ir Rytų bei Pietų Afrikos laikinąjį ekonominės partnerystės susitarimą (toliau – ES ir RPA LEPS).

Papildydamas 2022 m. lapkričio 29 d. pranešimą 2022/C 452/06, **Dramblio Kaulo Krantas** pranešė Europos Komisijai, kad pagal 2022 m. lapkričio 16 d. aplinkraštį Nr. 2226/MBPE/DGD Dramblio Kaulo Kranto eksportuotojai yra registruoti Europos Sąjungos registruotųjų eksportuotojų sistemoje (toliau – REX sistema). Todėl **nuo 2022 m. gruodžio 2 d.** Dramblio Kaulo Kranto kilmės produktams, importuojamiems į ES, tarpinio EPS lengvatinis muitų tarifų režimas taikomas tik pateikus kilmės deklaraciją, kurią, kaip numatyta 1 protokolo 21 straipsnyje, surašo:

(i) REX sistemoje registruotas Dramblio Kaulo Kranto eksportuotojas arba

(ii) bet kuris Dramblio Kaulo Kranto eksportuotojas dėl bet kurios siuntos, sudarytos iš vienos ar daugiau pakuočių, kuriose yra kilmės statusą turinčių produktų, kurių bendra vertė neviršija 6 000 EUR.

Po to, kai **Madagaskaras** pateikia ES ir RPA LEPS Muitinių bendradarbiavimo komitetui pranešimą, pradedama taikyti ES ir RPA LEPS ([1]) 1 protokolo 18 straipsnio 3 dalis ir, nepažeidžiant 1 protokolo 18 straipsnio 2 dalyje ir 29 straipsnyje nustatytų išimčių, **nuo 2023 m. sausio 1 d.** Madagaskaro kilmės produktams, importuojamiems į ES, taikomas lengvatinis muitų tarifų režimas pagal ES ir RPA LEPS tik pateikus sąskaitos faktūros deklaraciją, kurią, kaip numatyta 1 protokolo 23 straipsnyje, surašo:

(i) REX sistemoje registruotas Madagaskaro eksportuotojas arba

(ii) bet kuris Madagaskaro eksportuotojas dėl bet kurios siuntos, sudarytos iš vienos ar daugiau pakuočių, kuriose yra kilmės statusą turinčių produktų, kurių bendra vertė neviršija 6 000 EUR.

Nuo tos dienos į ES importuojamiems Madagaskaro kilmės produktams nebetaikomi 18 straipsnio 1 dalies a ir b punktai.

([1]) Su pakeitimais, padarytais 2020 m. sausio 14 d. ES ir RPA EPS komiteto Sprendimu 1/2020.

V

(Nuomonės)

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

EUROPOS KOMISIJA

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją

(Byla M.10959 – SATS / TEMASEK / PH 243WFS)

(Tekstas svarbus EEE)

(2023/C 23/05)

1. 2023 m. sausio 16 d. Komisija gavo pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ([1]) 4 straipsnį pateiktą pranešimą apie siūlomą koncentraciją.

Šis pranešimas susijęs su šiomis įmonėmis:

— „WFS Global Holdings S.A.S." (toliau – WFS, Prancūzija),

— „SATS Ltd" (toliau – SATS, Singapūras), kontroliuojama įmonės „Temasek Holdings (Private) Limited" (toliau – „Temasek", Singapūras).

Įmonė SATS per „SATS International SAS" įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, išskirtinę visos įmonės WFS kontrolę.

Koncentracija vykdoma perkant akcijas.

2. Įmonių verslo veikla:

— WFS daugiausia teikia krovinių tvarkymo paslaugas (įskaitant krovinių sandėliavimą ir saugojimą, su kroviniais susijusias paslaugas, pasaulinę krovininio oro transporto logistiką ir krovinių infrastruktūros valdymą). Be to, WFS teikia antžemines paslaugas (įskaitant paslaugas, susijusias su pandusu, bagažu, taip pat keleiviams teikiamas paslaugas), o už EEE ribų – oro uosto įrangos ir degalų infrastruktūros įrangos inžinerijos ir techninės priežiūros paslaugas Šiaurės Amerikoje;

— SAT teikia antžemines, krovinių tvarkymo ir kitas su aviacija susijusias paslaugas, daugiausia Azijoje. Ją galiausiai kontroliuoja investicinė bendrovė „Temasek", daugiausiai vykdanti veiklą Singapūre ir likusioje Azijos dalyje. Jos investicijos apima kelias pramonės šakas: finansinių paslaugų, transporto ir pramonės, telekomunikacijų, žiniasklaidos ir technologijų, vartotojų ir nekilnojamojo turto ir t. t. „Temasek" taip pat kontroliuoja oro transporto bendrovę „Singapore Airlines", kuri teikia oro transporto paslaugas keleiviams ir kroviniams, oro uostų laukiamųjų salių paslaugas ir technines, priežiūros bei remonto paslaugas, taip pat įmonę „Gategroup", kuri, be kita ko, teikia aprūpinimo maistu ir gėrimais paslaugas skrydžio metu, mažmenines paslaugas laive, maitinimo orlaiviuose įrangą ir susijusias paslaugas, oro uostų laukiamųjų salių ir oro uostų mažmeninės prekybos paslaugas.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas Susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė dėl šio klausimo priimti galutinį sprendimą.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

([1]) OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (Susijungimų reglamentas).

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Visoje korespondencijoje turėtų būti pateikiama ši nuoroda:

M.10959 – SATS / TEMASEK / PH 243WFS

Pastabas Komisijai galima siųsti e. paštu, faksu arba paštu. Kontaktiniai duomenys:

E. paštas: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks. +32 22964301

Pašto adresas

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

KITI AKTAI

EUROPOS KOMISIJA

Vynininkystės sektoriaus tradicinių terminų pakeitimo paraiškos paskelbimas pagal Deleguotojo reglamento (ES) 2019/33, kuriuo papildomos Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1308/2013 nuostatos dėl vyno sektoriaus kilmės vietos nuorodų, geografinių nuorodų ir tradicinių terminų apsaugos paraiškų, prieštaravimo procedūros, vartojimo apribojimų, produkto specifikacijų keitimo, apsaugos panaikinimo, ženklinimo ir pateikimo, 28 straipsnio 3 dalį ir 34 straipsnį „Landwein“, „Qualitätswein“, „Kabinett/Kabinettwein“, „Spätlese/Spätlesewein“, „Auslese/Auslesewein“, „Strohwein“, „Schilfwein“, „Eiswein“, „Ausbruch/Ausbruchwein“, „Trockenbeerenauslese“, „Beerenauslese/Beerenauslesewein“

(2023/C 23/06)

Šiuo paskelbimu suteikiama teisė pareikšti prieštaravimą paraiškai pagal Komisijos įgyvendinimo reglamento (ES) 2019/34 ([1]) 22 straipsnio 1 dalį ir 27 straipsnio 1 dalį. Prieštaravimo pareiškimai Komisijai turi būti pateikti per šešis mėnesius nuo paraiškos paskelbimo.

Tradicinio termino pakeitimo paraiška

„Landwein“, „Qualitätswein“, „Kabinett/Kabinettwein“, „Spätlese/Spätlesewein“, „Auslese/Auslesewein“, „Strohwein“, „Schilfwein“, „Eiswein“, „Ausbruch/Ausbruchwein“, „Trockenbeerenauslese“, „Beerenauslese/Beerenauslesewein“

Gavimo data: 2022 m. liepos 21 d.

Puslapių skaičius (įskaitant šį puslapį): 3.

Pakeitimo paraiškos kalba: vokiečių.

Bylos numeris: Ares(2022)5310562.

Tradiciniai terminai, dėl kurių teikiama pakeitimo paraiška: „Landwein“, „Qualitätswein“, „Kabinett/Kabinettwein“, „Spätlese/Spätlesewein“, „Auslese/Auslesewein“, „Strohwein“, „Schilfwein“, „Eiswein“, „Ausbruch/Ausbruchwein“, „Trockenbeerenauslese“, „Beerenauslese/Beerenauslesewein“.

Pareiškėjas: Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Regionen und Wasserwirtschaft.

Visas adresas (gatvė, namo numeris, vietovė, pašto kodas, šalis):

Stubenring 1,
1010 Wien
Österreich

Pilietybė: Austrijos

Telefonas, faksas, e. paštas:

Tel. +43 171100602840

E. paštas abt-27@bml.gv.at

([1]) OL L 9, 2019 1 11, p. 46.

Pakeitimo aprašymas: iš pirmiau minėtų tradicinių terminų apibrėžties išbrauktas nurodytas didžiausias derlius iš hektaro.

Pakeitimo pagrindo paaiškinimas: Austrija 2009 m. lapkričio 17 d. Austrijos įstatymu ([2]) saugo tradicinius terminus „Landwein“, „Qualitätswein“, „Kabinett/Kabinettwein“, „Spätlese/Spätlesewein“, „Auslese/Auslesewein“, „Strohwein“, „Schilfwein“, „Eiswein“, „Ausbruch/Ausbruchwein“, „Trockenbeerenauslese“ ir „Beerenauslese/Beerenauslesewein“. Šiuo metu su šiais terminais siejamas didžiausias derlius – 9 000 kg/ha. Tačiau tradiciniai terminai gali būti vartojami tik kartu su saugoma kilmės vietos nuoroda arba saugoma geografine nuoroda, kurių specifikacijose jau turi būti nustatytas didžiausias derlius. Todėl tikslinga išbraukti pirmiau minėtų tradicinių terminų apibrėžtyje nurodytą didžiausią derlių.

Pasirašančiojo subjekto pavadinimas: Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Regionen und Wasserwirtschaft.

([2]) Bundesgesetz über den Verkehr mit Wein und Obstwein (Weingesetz 2009).

Bendrojo dokumento, iš dalies pakeisto patvirtinus nereikšmingą pakeitimą pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 53 straipsnio 2 dalies antrą pastraipą, paskelbimas

(2023/C 23/07)

Europos Komisija patvirtino šį nereikšmingą pakeitimą pagal Komisijos deleguotojo reglamento (ES) Nr. 664/2014 ([1]) 6 straipsnio 2 dalies trečią pastraipą

Su šia nereikšmingo pakeitimo paraiška galima susipažinti Komisijos duomenų bazėje *eAmbrosia*.

BENDRASIS DOKUMENTAS

„MANTECADAS DE ASTORGA“

ES Nr.: PGI-ES-0311-AM01 – 19.02.2021

SKVN ( ) SGN (X)

1. **Pavadinimas**

„Mantecadas de Astorga“

2. **Valstybė narė arba trečioji šalis**

Ispanija

3. **Žemės ūkio produkto arba maisto produkto aprašymas**

3.1. ***Produkto rūšis***

2.3 klasė. Duona, pyragaičiai, pyragai, konditerijos gaminiai, sausainiai ir kiti kepiniai

3.2. ***Produkto, kurio pavadinimas nurodytas 1 punkte, aprašymas***

„Mantecadas de Astorga“ – tai konditerijos gaminys, gaminamas kepant tešlą, gaunamą sumaišius toliau nurodytas pagrindines sudedamąsias dalis: kvietinius miltus, vištų kiaušinius, sviestą, kiaulės taukus ir cukrų.

Šie pyragaičiai turi pasižymėti toliau nurodytomis morfologinėmis, juslinėmis ir fizinėmis bei cheminėmis savybėmis:

a) *Morfologinės savybės:*

Pyragaičiai *mantecadas* visada gaminami naudojant mažas kvadrato formos maistui skirto tvirtojo popieriaus formeles atviru viršumi ir užlenktais kraštais.

Kepant pyragaičius tešla kyla – kepinys įgauna apvalainą formą (jokių smailėjančių kraštelių), o viršuje tešla išsilieja pro formelės kraštus ir sukuria varvėjimo efektą, vadinamą *lágrima de la mantecada* (*mantecada* ašara). Ši pyragaičio dalis gali būti tamsiai rudos spalvos, tačiau ji negali būti sudegusi.

Formelės apačia turi būti lengvai parusvėjusi, bet nesudegusi.

Iškeptas pyragaitis *mantecada* turi sverti 25–35 g.

b) *Juslinės savybės:*

Pyragaičio viršus turi būti standus, rusvai auksinės spalvos ir apvalainas, taip pat ant jo turi matytis cukraus grūdeliai.

Formelė nuo pyragaičio turi nusiimti lengvai (ant jos gali būti prilipę keli tamsiai rudi trupiniai) ir ji neturi atrodyti tarsi išmirkusi riebaluose.

([1]) OL L 179, 2014 6 19, p. 17.

Pyragaičio vidus turi būti minkštas ir purus.

Trupinių spalva gali būti nuo šviesios smėlio iki geltonos spalvos, priklausomai nuo to, kokios spalvos sviestas ir kiaušiniai buvo naudojami.

Vyrauja saldus skonis, ryškus sviesto ir kiaušinių skonis bei aromatas; valgant turi būti juntamas ant pyragaičio paviršiaus esantis cukrus. Dėl pyragaityje *mantecada* esančių riebalų jį valgant juntamas tam tikras drėgnumas, todėl kepinys atrodo dar puresnis. Pyragaičio vidus minkštas, gomuryje švelnus.

c) *Fizinės ir cheminės savybės:*

— drėgnis: ne mažesnis kaip 13 proc. ir ne didesnis kaip 19 proc.;

— baltymai: ne mažiau kaip 6 proc.;

— riebalai: ne mažiau kaip 20 proc. ir ne daugiau kaip 27 proc.;

— angliavandeniai (gliukozė): ne mažiau kaip 45 proc.;

— pelenai: ne daugiau kaip 1,7 proc.;

— vandens aktyvumas (a_w): ne mažesnis kaip 0,7 ir ne didesnis kaip 0,9.

3.3. ***Pašarai (taikoma tik gyvūniniams produktams) ir žaliavos (taikoma tik perdirbtiems produktams)***

Pyragaičiai „Mantecadas de Astorga“ yra gaminami tik iš toliau nurodytų sudedamųjų dalių ir laikantis pateiktų proporcijų: kvietinių miltų, kurių stiprumas turi būti 100–150 erg ir kurių P/L vertė – 0,28–0,60 (30 proc. (± 4 proc.); vištų kiaušinių su lukštu arba pasterizuotų vištų kiaušinių (23 proc. (± 3 proc.); riebalų (23 proc. (± 3 proc.) – sviesto ir kiaulės taukų (6–7,8 proc.), ir cukraus (baltojo cukraus) (20 proc. (± 4 proc.). Pasirinktinai galima įdėti smulkesnių sudedamųjų dalių, pavyzdžiui, medaus, gliukozės sirupo, vynuogių cukraus, invertuotojo cukraus arba kitokios rūšies cukraus (ne daugiau kaip 3 proc. viso cukraus kiekio); taip pat kvapiosios medžiagos (sviesto kvapo), drėgmę išlaikančių medžiagų, tešlos kildymo medžiagų ir leidžiamų konservantų.

3.4. ***Specialūs gamybos veiksmai, atliktini nustatytoje geografinėje vietovėje***

Visi gamybos veiksmai, t. y. riebalų išplakimas, kiaušinių išplakimas su cukrumi, tešlos paruošimas, tešlos išpilstymas į formeles, pabarstymas cukrumi ir kepimas, atliekami 4 punkte nustatytoje geografinėje vietovėje.

3.5. ***Specialios produkto registruotu pavadinimu pjaustymo, trynimo, pakavimo ir kt. taisyklės***

Produktas turi būti pakuojamas toje pačioje (registruotoje) įmonėje, kurioje jis pagamintas, į medines dėžes, skardines ar kartonines dėžes, fasuotas arba supakuotas didmenomis į plastikinius maišelius. Pakuotė gali būti sandarinama įvairiais būdais.

3.6. ***Specialios produkto registruotu pavadinimu ženklinimo taisyklės***

Bet kokia pakuotė, kurioje produktas pateikiamas vartotojams, turi būti ženklinama numeruota sertifikavimo etikete, kurioje turi būti pateikiamas ES SGN simbolis ir pavadinimas „Mantecadas de Astorga“ kartu su produkto SGN logotipu.

Etiketės klijuojamos pakavimo įmonėje taip, kad jų nebūtų galima panaudoti pakartotinai.

Produkto SGN logotipas:

4. **Glaustas geografinės vietovės apibūdinimas**

Produktas, kuris bus žymimas saugoma geografine nuoroda „Mantecadas de Astorga“, gaminamas ir pakuojamas šiose Leono provincijos savivaldybėse:

Astorgos, Brasuelo, San Chusto de la Vegos ir Valderėjaus.

5. **Ryšys su geografine vietove**

Pyragaičiams „Mantecadas de Astorga“ buvo siekiama suteikti SGN dėl jų gero vardo, grindžiamo ypatingu gamybos būdu ir tradiciniu receptu, kurie yra būdingi nustatytai geografinei vietovei ir kurie yra naudojami iki šiol.

Produkto populiarumą iš esmės lėmė žmogiškieji veiksniai, ypač darbas, kurį atlikо*cajilleras* (formelių gamintojos). Šios moterys gamino *cajillas* – popierines formeles, kuriose paprastai kepami pyragaičiai *mantecadas*. Sienomis apjuostame Astorgos senamiestyje šios moterys pavaizduotos 2016 m. sukurtoje freskoje (nutapytoje pagal 1927 m. nuotrauką), prie kurios nusifotografuoti sustoja visi miesto lankytojai. Tai yra įrodymas, kad produktą *mantecadas* ir Astorgą sieja stiprus ryšys.

Produkto savybes lemia ir jo geografinė kilmė, t. y. specifinės vietos gyventojų žinios, o tai reiškia, kad tradicinis receptas naudojamas ir šiandien. Išskirtiniausias pyragaičių *mantecadas* gamybos aspektas yra tas, jog naudojamas sviestas. Būtent dėl sviesto produktas išsiskiria iš kitų ispaniško biskvito rūšių (*bollos*, *bizcochos* ir *magdalenas*), paprastai gaminamų naudojant kitokios kilmės riebalus ir (arba) aliejų. Sviestas suteikia pyragaičiams geltoną spalvą bei jiems būdingą sviesto kvapą.

Taip pat svarbus yra receptas, kuris skiriasi priklausomai nuo to, ar gaminant produktą naudojama daugiau kiaušinių ir sviesto, ir kiekvieno kepėjo ypatingų žinių apie tobulą produkto sudėtį bei gaminimo būdą, kurios perduodamas iš kartos į kartą.

Galiausiai šie pyragaičiai išsiskiria tuo, kad tešla sušvirkščiama į formeles naudojant konditerinę tūtelę, o vėliau pyragaičiai kepami vidutinėje temperatūroje, kad tešla išsilietų pro formelės kraštus ir susiformuotų *mantecada* ašara.

Neseniai paskelbti šaltiniai, liudijantys apie produkto „Mantecadas de Astorga“ gerą vardą, yra šie:

2021 m. liepos 15 d. Ispanijos kanalo RTVE (*Radiotelevisión Española*) laidoje „España Directo“ (Ispanija tiesiogiai) (34 min 30 s) buvo parodytas reportažas apie pyragaičius *mantecadas*, kuriame jie buvo apibūdinti kaip saldumynai, pasaulyje išgarsinę Leono provincijos miestą Astorgą; taip pat reportaže buvo parodyta, kaip šie pyragaičiai gaminami pagal daugiau kaip 200 m. receptą, naudojamą ir šiandien (https://www.rtve.es/).

Leono provincijos produkto *mantecadas* geras vardas pabrėžiamas ir portalo „Condé Nast Traveler“ 2017 m. spalio 13 d. straipsnyje „Por qué León debería ser Capital Gastronómica 2018“ („Kodėl Leonas turėtų tapti 2018 m. gastronomijos sostine“), kuriame pasisakoma už Leono paskelbimą gastronomijos sostine: „nes iš čia: *botillo del Bierzo*, *cecina de León*, *lechazo*, *ternera del Bierzo*, *mantecadas de Astorga*, <…>“.

Reikėtų pažymėti, kad šis produktas yra įtrauktas į įvairius oficialius kokybiškų maisto produktų katalogus, pavyzdžiui, 1996 m. Ispanijos Žemės ūkio, žuvininkystės ir maisto ministerijos paskelbtą katalogą „Inventario Español de Productos Tradicionales“ (Ispaniškas tradicinių produktų sąrašas), ir 2001 m. Ispanijos administracinės srities Kastilijos ir Leono vyriausybės paskelbtą katalogą „Inventario de Productos Agroalimentarios de Calidad de Castilla y León“ (Kastilijos ir Leono aukštos kokybės žemės ūkio produktų sąrašas).

2006 m. Ispanijos universaliųjų pašto paslaugų teikėjas „Correos“ išleido pašto ženklą, skirtą antrosioms SGN statuso produktui suteikimo metinėms paminėti, kuriame – produkto logotipas ir simbolis.

Taip pat yra daug istorinių šaltinių, kuriuose minimi pyragaičiai „Mantecadas de Astorga“.

Pirmoji bibliografinė nuoroda į produktą „Mantecadas de Astorga“ datuojama XVIII a. ir ji nurodo, kad vienas iš galimų recepto kūrėjų galėjo būti Juanas de la Mata, „dvaro konditeris, kilęs iš Matalaviljos, esančios Sil de Aribos savivaldybėje, Leono kalnų regione ir Leono karalystėje bei Ovjedo arkivyskupijoje“, kurio knygoje „Arte de Repostería“ (Konditerijos gaminių menas), 1747 m. išleistoje Antónijaus Martíno, yra šio produkto receptas. Naujesnį knygos leidimą 1992 m. išleido Burgoso miesto leidykla „La Olmeda“.

Astorgos vyskupijos archyvuose saugomuose 1805 m. dokumentuose pyragaičiai „Mantecadas de Astorga“ vadinami per Kalėdas valgomais saldumynais, kuriuos gamina konditeriai Máximas Matheo ir Franciscas Calbo.

Yra nemažai šaltinių, kuriuose nurodoma, kad receptą sukūrė vienuolė iš Astorgos Šventosios Dvasios vienuolyno, vėliau pasitraukusi iš vienuolyno ir išgarsinusi šį produktą. Pagal kai kurias versijas ji galėjo būti María Josefa Gonzáles Prieto, 1851 m. lapkričio 9 d. ištekėjusi už Tomáso Rubio.

1876 m. Dono Balbino Cortéso y Moraleso žodyne „Diccionario Doméstico. Tesoro de las familias o Repertorio Universal de Conocimientos útiles“ („Buitinis žodynas. Šeimos tezauras ir naudingų žinių kompediumas“) pateiktas produkto „Mantecadas de Astorga“ receptas, o pats produktas vadinamas žymiu saldumynu.

1891 m. leidyklos „Bailly-Bailliere“ išleistame almanache, kurio 1495 puslapyje minimas Astorgos miestas, rašoma apie 12 ten esančių pyragaičius *mantecadas* gaminančių fabrikų.

1901 m. leidyklos „Riera“ išleisto almanacho 1167 puslapyje paminėta 11 *mantecadas* gaminančių fabrikų Astorgoje.

Naujojo 1916 m. leidyklos „Bailly-Bailliere“ almanacho 3179 puslapyje minimi devyni šių pyragaičių gamintojai Astorgoje ir net pateikiamos dviejų iš jų reklamos. Jame rašoma, kad Astorga „garsėja šokolado ir *mantecada* gamyba“.

Remiantis šio miesto Prekybos rūmų duomenimis, 1930 m. Ispanijos geležinkeliais (Ispanijos šiaurės ir vakarų geležinkelių bendrovė) buvo pervežta 188 710 kg produkto „Mantecadas de Astorga“.

Benitas Pérezas Galdósas (1843–1920 m.) viename iš garsiausių savo romanų „Fortunata y Jacinta“ („Fortunata ir Jacinta“) (1886–1887 m.) mini produktą „Mantecadas de Astorga“ ir La Maragateriją:

„ <...> Iš lauko Jacinta matė alyvuogių statines, sukrautas į vieno namo aukšto dydžio piramides, altorius iš marcipano dėžučių, trofėjus iš razinų ir datulių kekėmis išpuoštas triumfo arkas. <...> Tolėliau puikavosi *mantecadas* iš Astorgos, kurias buvo palaiminęs Jo Šventenybė popiežius Pijus IX. <...>“

„<...>Donas Pedras Manuelis de Jáuregui <...>. Jis buvo kilęs iš Leono provincijos ir iš jos gaudavo kiaušinių ir kitų paukštienos produktų siuntas. <...> Kalėdų laikotarpiu P. M. de Jáuregui taip pat gaudavo produkto *mantecadas* siuntas iš Astorgos, tad visi Madride lankęsi prekybos agentai iš La Maragaterijos vykdavo pas jį į namus užsisakyti šio produkto ir už jį sumokėti. <…>“

Nuoroda į paskelbtą produkto specifikaciją

https://www.itacyl.es/documents/20143/342640/1_%2830-09-20%29+3+-+Pliego+Mant++Modif.pdf/4cf68d91-ad5e-f535-f31f-1a901b22ee85?t=1603287920636

ISSN 1977-0960 (elektroninis leidimas)
ISSN 1725-521X (popierinis leidimas)

Europos Sąjungos
leidinių biuras
L-2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT